



Australian Chinese Charity Foundation Inc.
澳洲華人公益金



25th Anniversary Commemorative Book
二十五週年紀念特刊
1990-2015

CONTENTS 目錄

Mission of ACCF 澳洲華人公益金宗旨	1
Foreword 前言	2-3
Chairman's Message 主席的話	4-5
Council Chairman's Message 基金委員會主席的話	6-7
Editor's Message 編輯的話	8-9
Former Chairmen's Messages 前任主席的話	10-13
Messages of Congratulations 祝賀詞	14-25
About ACCF 澳洲華人公益金簡介	26-28
Photo Gallery 活動花絮	29-33
Past Twenty-Five Years - Key Milestones of ACCF	34-43
澳洲華人公益金二十五年里程碑	
Our members 會員名單	44-47
Management Committee 執行委員會 (2015)	48-49
Council Board 基金委員會 (2015)	50
Past Chairmen & Past Council Chairmen	51
歷任會長及歷任基金會主席	
Past Management Committee Members 歷任執行委員會	52-55
Past Council Boards 歷任基金委員會	56
Historical Documents 歷史文獻	57-60

Mission of ACCF

ACCF is a non-political, non-profit and charitable organization. Its core aims and objectives are:

- to provide welfare services and financial assistance to people in need;
- to fund or otherwise provide support to charitable projects or non-profit organisations in Australia;
- to foster multiculturalism in the community; and
- to facilitate understanding between the Chinese community and the wider Australian community.

澳洲華人公益金宗旨

澳洲華人公益金是一個非政治性，非牟利的慈善機構，其宗旨和目標包括：

- 為有需要的人士提供福利及財政援助；
- 為非牟利機構或慈善項目提供支援及撥款；
- 促進社區的多元文化；
- 促進華人社區與主流社會之間的相互了解



Foreword

The Australian Chinese Charity Foundation was launched at a dinner function 25 years ago at the Mandarin Club, Goulburn Street, Sydney.

ACCF is by no means a big non-profit foundation by monetary terms. Many prominent Chinese community leaders and their friends from different cultural backgrounds and countries who shared a common aspiration to promote charitable works in Australia and to form a friendship bridge between them and the broader community found ACCF in 1990. I am also indebted to my close relatives and friends including 3 Patrons and 22 Trustees and a number of life members who helped to make ACCF a reality.

Since its inception we have assisted many community organisations and needy individuals. We were involved in national and international natural disaster reliefs from Tsunami in Asia, bushfires in New South Wales and Victoria, earthquakes in Taiwan and China, flood relief in Pakistan, the settlement of 40,000 Chinese nationals in Australia, the re-settlement of Cambodia boat people and many others. We have also assisted in the establishment of many charities including China Vision and Indochinese Elderly Hostel.

It is estimated that through our annual fundraising, special appeals and the funds and grants program, the Foundation has been able to give out more than \$200,000 each year towards charitable works both within Australia and overseas.

Special thanks to all past and present members of the ACCF Management Team for their dedication, hard work and generous contribution in carrying out the Aims and Objectives of ACCF. We are grateful to our generous Patrons and Trustees, Life Members and Members, Parliamentary dignitaries, Corporate Sponsors, Community Groups, media friends, volunteers and thousands of supporters for your involvement and participation in the Foundation.

It is with gratitude, in a small way, we have made some contributions towards making Australia a most liveable place and a loving country in the world.

Dr. Peter Wong AM
Founding Chairman

前言

澳洲華人公益金於廿五年前在悉尼高賓街文華社一個慈善晚宴中成立。

在財政上而言，澳洲華人公益金並不是一個具規模的非牟利機構。多位傑出僑領和來自不同文化背景的朋友，都有一個促進澳洲慈善工作和與主流社區建立友誼的共同理念。他們於一九九零年成立了澳洲華人公益金。我還要感謝我的親人和朋友，包括三位贊助人、二十二位信託人和其他永久會員，他們使公益金能落實成立。

公益金自成立以來已經幫助了許多社區組織和有需要的人仕。我們參與了境內及海外的天災救援。例如東南亞海嘯，新州和維州林火，台灣和中國地震，巴基斯坦洪災，協助四萬中國公民在澳洲居留，幫助柬埔寨船民定居等等。我們還協助設立了許多慈善機構，包括光明之行和印支高齡宿舍。

據估計，通過我們的年度籌款，特別呼籲與及撥款和援助計劃，公益金每年捐出超過二十萬澳元予本地和海外的慈善工作。

對公益金管理團隊所有過去和現在的成員，他們的無私奉獻，努力工作，在達成公益金的宗旨和目標之慷慨捐助，我致以特別感謝。我們亦非常感謝慷慨的贊助人及信託人，終身會員和會員，議會政要，企業贊助商，社區團體，媒體朋友，志願工作者以及數以千計的支持者對公益金的參與和支持。

能為使澳洲成為最適宜居住的地方、一個充滿愛的國家而作出些微貢獻。我們深感榮幸。

黃肇強醫生AM
創會主席



Chairman's Message

Twenty five years ago, under the leadership of Dr Peter Wong AM together with a group of community leaders and their supporters, the Australian Chinese Charity Foundation was formed and, tonight, we are celebrating our silver anniversary.

I have been involved with the Foundation since 1997 when China Vision was formed with assistance from The Lions Club of Sydney Pacific Inc. I was one of the team members on our first mission to Xian. Since our formation ACCF has helped over 100 service providers on their missions to help others in need both locally and overseas.

Since the formation of ACCF there has been only seven chairmen, including some outstanding Chinese Community leaders such as Mr Hudson Chen KHS OAM, Mr Benjamin Chow AO, Mr King Fong OAM, Mr Robert Ho OAM, Mr Oai Trieu and our Founding Chairman Dr Peter Wong AM. It is indeed an honour for me to be listed among them.

Throughout the years, our main focus has been fund raising to help with many different facets of the community both locally and overseas. A summary of our work can be found in the anniversary commemorative book. Our first Funds and Grants Assessment Committee was established in 1992 and it is still a major part of the Foundation's work to help other service providers to serve the Chinese Community and the Australian people at large.

ACCF has always been very fortunate to have the support from Vice Regal patronage, Federal Ministers and members, State Parliamentary Ministers and Members, local Government Councillors and also Members of the Diplomatic Consular Corp. I am grateful for their distinguished presence and ongoing support at our annual fundraising dinners.

We are always very grateful to have the ongoing support from our current sponsors such as NAB Private Wealth, Invocare Ltd, PwC (our Honorary Auditor), Mr. Ricky Char, Handpicked Wine, Shum's Watches & Jewellery, Osim Australia and some of the past sponsors such as Qantas Airways, ANZ Private Bank, Westpac Banking Corporation, ABC Tissue Products Pty Ltd, Michiko Formula Australia Pty Ltd, HSBC Bank Australia Ltd, Telstra, Ansett Australia, Kellogg's and Royal Jewellery.

Special thanks must be given to our Patrons, Trustees and members for your continuous support and trust in the management team of ACCF, the volunteers and our Young ACCF team for their hard work and commitment. Their contributions are integral for ACCF to achieve and fulfil its Aims and Objectives. Last but not least, a very special thank you to our Council members for being so helpful and supportive at all times.

I pray that the good work of ACCF will flourish over many more years to come.

Mr. Samuel Chu
Chairman

主席的話

在黃肇強醫生AM的領導下，一群僑領和他們的支持者於二十五年前成立了澳洲華人公益金。今晚我們慶祝公益金的銀禧紀念。

當光明之行在一九九七年由悉尼太平洋獅子會協助成立時，本人開始參與澳洲華人公益金的運作；亦是光明之行首個任務，西安之旅的成員之一。從創會開始澳洲華人公益金協助了超過一百個服務機構，幫助他們提供服務予本地及海外有需要人士。

澳洲華人公益金成立以來共有七位主席，都是一些知名僑領，計有陳克勳先生KHS OAM，周明棟先生AO，方競武先生OAM，何鍵剛先生OAM，趙大鈍先生與及創會主席黃肇強醫生AM。本人能夠名列其中，與有榮焉。

年來澳洲華人公益金的運作重點是籌款去幫助本地及海外社會上的不同層面。公益金的工作總結刊載於週年紀念特刊中。公益金的首個基金撥款評估委員會成立於一九九二年，至今它仍然是澳洲華人公益金幫助其他華人及主流社區服務機構的主要工作。

澳洲華人公益金有幸得到新州總督出任名譽贊助人，並獲得聯邦及州部長和議員，地方政府議員及外交使節的支持。本人感謝他們持續不斷的支持與及出席公益金的週年籌款晚宴。

澳洲華人公益金非常感謝各贊助商的支持。現今的贊助商有國民銀行私人財富管理，恩福關懷有限公司，羅兵咸永道（公益金名譽核數師），Handpicked Wine, 岑氏鐘錶首飾行及OSIM Australia. 過往的贊助商則有澳洲航空公司，澳紐私人銀行，西太平洋銀行，ABC紙品有限公司，Michiko奶粉澳洲有限公司，澳洲匯豐銀行，澳洲電訊公司，安捷航空，家樂氏和萊福珠寶等。

澳洲華人公益金管理團隊、義工及青年團的辛勤工作和承諾，得到各位贊助人，信託人及會員的長期支持和信任，我們對此致以特別感謝。他們的貢獻是澳洲華人公益金為實現和履行其宗旨及目標的不可或缺部份。最後對理事會成員不斷的協助及支持亦致以衷心的感謝。

本人祈求澳洲華人公益金的良好工作於日後能繼續發揚光大。

朱暑南先生
主席



Council Chairman's Message

As the Council Chairman for the last two years, I am honoured to be involved with the Australian Chinese Charity Foundation Inc. (ACCF) celebrating the silver anniversary of service. This is indeed a milestone, and as such the Foundation is going to publish a 25th Anniversary Commemorative Book

My friends, I applaud this achievement of the Australian Chinese Charity Foundation, and the foresight of our Founding Chairman Dr. Peter Wong many moons ago, and the growing list of luminaries involved. We all agree we can grow stronger with mutual ties in the philanthropic and non-profit community, helping those less fortunate thereby bridging it together with this foundation.

This 25th anniversary of ACCF can only strengthen our resolve to further promote tolerance and kindness, in seeing the would be recipients' faces when we support them in their hour of need.

As we gather on this October 2015, I hope we are ever mindful of opportunities to render our service to the community. Keeping in mind always exerting our efforts in those areas upon which our future depends on it. Let us offer thanks for our friendship. We are empowering the future, today, and it can only be a good thing. We need to build up, and build now. Thank you to each and everyone of you for being a continuing part of our journey.

The Australian Chinese Charity Foundation. Twenty five years young

Mr. Amen Lee OAM JP
Council Chairman

基金委員會主席的話

自兩年前出任基金委員會主席，今日我很榮幸能參與澳洲華人公益金的銀禧慶典。這確實是一個里程碑，為此澳華公益金發佈這份二十五週年紀念特刊。

我的朋友們，我很讚賞澳華公益金的成就，我們創會主席黃肇強醫生的遠見，以及越來越多傑出人仕的參與。我們都認同可以在慈善和非牟利機構的相互聯繫方面有長速的發展，幫助那些弱勢社群與公益金建立更緊密的聯繫。

澳洲華人公益金銀禧慶典能加強我們的決心，進一步促進寬容和仁愛，確保有需要人仕能得到幫助。

當我們於今年十月歡聚一堂之際，希望能銘記我們服務社會的機緣，為未來盡一分力。讓我們來感謝我們的友誼。

我們展望建設未來是一件不爭的美事，更需要座言起行。衷心多謝各位能與我們並肩携手持續服務社羣。

祝願澳洲華人公益金歷久長青。

李桂平先生OAM JP
基金委員會主席



Editor's Message

As Trustee for the Australian Chinese Charity Foundation (ACCF) and Treasurer on the Management Committee, I felt very privileged to be given the role as editor for our 25th Anniversary Booklet.

I like to thank our Founding Chairman Dr Peter Wong AM for his trust in me in the production of this booklet. 25 years is an important milestone for any organisation. It clearly demonstrates all the hard work and dedication that ACCF committee members have put in since 1990, otherwise we would not have the opportunity to celebrate this occasion.

I also like to thank my editorial committee for their input and support over the last few months as we collated, organised and translated many materials in order to produce this booklet.

While I have known ACCF for many years, it wasn't until I got involved with the committee in 2012 and being the editor of this booklet, that I truly appreciate the amount of work that it has produced and donated to our community. The scope of support and donation raised by ACCF for disaster relief not only spans within NSW, but to other states of Australia and many international countries.

I feel very excited to be part of ACCF as it moves into the next 25 years. No doubt the world will continue to change but I am sure the wisdom and great work that ACCF delivers will remain strong.

Mr Kevin Cheung
Treasurer

編輯的話

作為澳洲華人公益金信託人和管理委員會司庫，我感到非常榮幸作為我們二十五週年紀念特刊的編輯。

我要感謝我們的創會主席黃肇強醫生對我的信任，將製作這本紀念特刊的重任交託給我。二十五年對任何組織都是一個重要里程碑。這清楚地表明，自1990年澳洲華人公益金委員付出所有的勤勞和奉獻精神，因此我們今天有機會慶祝這喜悅的時刻。

我要感謝我的編輯委員會，他們的意見和支持，為這本紀念特刊整理，組織和翻譯許多文章。

雖然我對澳洲華人公益金認識多年，但直到2012年我參與委員會工作及成為這本紀念特刊的編輯，我才真正體會到所有管理委員會的成員對社區工作的支持和奉獻。澳洲華人公益金服務範圍不僅涵蓋新南威爾士省，而且包括澳大利亞其他省份，以至許多國際國家。

我感到非常高興成為澳洲華人公益的一份子。毫無疑問，世界將不斷改變，但我可以肯定澳洲華人公益金對社會的供獻將持繼下去。

張仲基先生
司庫



Past Chairman's Message 前任主席的話

It is again my pleasure and honour to support and to Congratulate the Executive Management Committee of the Australian Chinese Charity Foundation Inc., on its 25th Anniversary Celebrations.

I am looking at the 20th Anniversary Souvenir Publication, which I still treasure, because of the wonderful achievements and experience I gained in the spirit of networking and being elected a Committee member for over 12 years. It was a great honour to serve as the elected Chairman for one term in 1994 to 1995. I have been a Trustee member since the early 1990s. Each year, I can remember the challenges facing each new committee, in order to maintain its well respected welfare and charitable status in the mainstream Community. It has been the Charity Foundation's aims and objects, to serve the community for the poor, disadvantaged and the aged etc. Within each committee, the experience of its Senior members, presented the continuous high standards of Quality services and the confidence to deliver its aims and objects successfully. Therefore, I have the highest respects and regards to the Charity Foundation, in carrying out its important role in our Multicultural Society.

I wish to offer my Best Wishes and Kind Regards to all the committee members (past and Present), Patrons, Trustees, Life Members, Members, Sponsors etc.

My Final Thoughts:

Kindness has to come from the Heart, If we work hard, and play our part; Time will become a measure, The achievements become a pleasure.....

方勁武先生
Mr King Fong OAM
Chairman 1994



Past Chairman's Message 前任主席的話

祝賀澳洲華人公益金成立二十五周年紀念

我很榮幸擔任2000年至2001年度公益金主席一職。在任其間，管理委員會成員，團結一致，大小事務，井然有序，讓我這個年邁老人，雖然出任如此重要一職，仍感到輕鬆自如，所以我要說明，公益金的組織、建立了一個完善的制度。

我是創立公益金成員之一，一直以來陪著公益金成長。我很感謝每位對公益金愛護的人，你們那種博愛為懷，那種無私奉獻的精神，值得尊敬。

公益金能夠有今日的成功，全賴機構贊助人，晚會活動贊助人、主要贊助人、贊助人、信託人，永久會員與普通會員，以及社區團體的慷慨支持。尤其過去和現在、所有的管理委員會成員，你們不斷的盡心盡力，義務的為公益金而工作，所以公益金才有今日的成就。

在此，我希望公益金繼往開來，更進一步造福社群。

趙大鈍先生
主席 2000



Past Chairman's Message 前任主席的話

In 1990 Dr Peter Wong and some founding Trustees (including myself) dreamed about forming a trust that can keep on increasing its capital fund as well as generating charity fund to serve the welfare community in Australia. The aim is to provide financial assistance to those who are in need of help because of funding problems and natural disasters. This dream was realised about 25 years ago when the Australian Chinese Charity Foundation Inc was incorporated.

During the course of my chairmanship, it was an honour to lead the management of ACCF to contribute towards various causes:

- Australian Natural Disasters;
- Overseas Natural Disasters;
- Deaths caused by accidents and Accidental Injuries (Emergency Funding);
- Scholarship/Trust Fund;
- Medical Research; and
- Beneficiaries of fundraising activities at both our annual dinners and Chinese New Year Dinners included Fr Riley's Youth off the Streets, Exodus Foundation, Indo-Chinese Elderly Hostel, CanRevive, First Light Care Association and many more.

ACCF has been fortunate in enjoying Vice Regal Patronage at our Events. In 2010 we were honored by the acceptance of Her Excellency and the then Governor of NSW Professor Marie Bashir as our Honorary Patron as well as her attendance at our Annual Dinner.

I thank the Federal and State Governments who have given us time, support and assistance. One of the most frequent and long time supporter of the Foundation is the Hon. Phillip Ruddock MP.

Last but not the least, I thank the management committee members, sponsors, media and volunteers for their devotion and sacrifice they have made for the Foundation to achieve its aims.

I pray that the good work of ACCF will continue to flourish.

陳克勳先生
Mr Hudson Chen KHS, OAM, JP
Chairman (2005-2007, 2010-2012)



Past Chairman's Message 前任主席的話

It has been rewarding for me to serve on the management committee of ACCF for many years, working with so many like minded and committed people for a wonderful cause. For this I like to thank the vision and courage of our Founding Chairman Dr Peter Wong for starting ACCF twenty five years ago supported by a number of Founding Trustees.

I like to take this opportunity to acknowledge all the committee members who helped to make ACCF a successful year when I was President. In particular I like to thank Katie Young and Eugenia Lieu for their support and hard work during that year.

Looking back ACCF has achieved a lot not just in the area of providing funds and grants to help other organisations and raising funds to assist victims of natural disasters. I believe it has made an enormous contribution towards building bridges between Chinese community and wider Australian communities. This is achieved by raising and distributing funds from the Chinese community to help wider Australians and organisations in times of need.

It is no wonder ACCF is well supported and recognized by our political leaders. Their presence in large numbers at our two dinner functions each year is a good indication of this.

I consider twenty five years of ACCF work has given us a good start. The best years still lie ahead.

ACCF is in the process of preparing for the next twenty five years. It has started this process by consulting community organisations and leaders by holding a community forum in September 2015. ACCF is not a services delivery organisation. Our success can only be measured by the success of other services delivery organisations we support. By working together I hope we are able to make a contribution to better the lives of all Australians.

I look forward to supporting and making a contribution to ACCF in whatever I am able to in the future years.

周明棟先生
Mr. Benjamin Chow AO
Chairman 2009



Message of Congratulation 祝賀詞

Message from

**His Excellency General The Honourable David Hurley AC DSC (Ret'd)
Governor of New South Wales**

I extend warm congratulations and best wishes to all members, friends and guests of the Australian Chinese Charity Foundation on the occasion of your 25th Anniversary Celebration Dinner.

As one of our oldest immigrant groups, the Chinese community in New South Wales continues to make a rich social, economic and cultural contribution to our State and I congratulate you on the occasion of this evening of celebration.

On behalf of the people of New South Wales, I thank you for your outstanding contribution to charities and services over the past 25 years.

Your support of the elderly, youth, families and disadvantaged groups, and in responding to emergency relief appeals, is highly valued and appreciated by the wider community.

I wish you all the best in the Foundation's future endeavours.

**General The Honourable David Hurley AC DSC (Ret'd)
Governor of New South Wales**



Message of Congratulation 祝賀詞



PRIME MINISTER

MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER

AUSTRALIAN CHINESE CHARITY FOUNDATION 25TH ANNIVERSARY

It is with great pleasure that I send my best wishes to everyone celebrating the Australian Chinese Charity Foundation's 25th anniversary.

For 25 remarkable years, the Australian Chinese Charity Foundation has supported community projects, promoted multiculturalism, and assisted people and families during a time of crisis.

I extend my heartfelt congratulations to all of the Foundation's volunteers and supporters, past and present, for their selfless dedication to the needs of others and the betterment of our society.

You have done—and continue to do—a wonderful job in building a more caring and inclusive community, and for that you have my admiration and my sincere thanks.

I wish you all the best as you celebrate your great work and look forward to even more achievement in the years ahead.

The Hon Malcolm Turnbull MP
Prime Minister of Australia

9 October 2015



Message of Congratulation
祝賀詞



**THE HON BILL SHORTEN MP
LEADER OF THE OPPOSITION
MEMBER FOR MARIBYRNONG**

MESSAGE

**AUSTRALIAN CHINESE CHARITY FOUNDATION INC. –
25TH ANNIVERSARY CELEBRATION DINNER**

On behalf of the Federal Labor Party, it gives me great pleasure to send my best wishes to the Australian Chinese Charity Foundation (ACCF) on the auspicious occasion of their 25th Anniversary Celebration Dinner.

For a quarter of a century the ACCF has been a leader in promoting Australia's rich multiculturalism and in championing the benefits of a diverse and vibrant nation.

The ACCF has forged a tradition of helping those in their hour of need and for this they should be congratulated.

By harnessing the vitality and creativity of the people of the world we build a stronger Australian economy.

By drawing on the strength of their cultural traditions we build a confident, dynamic and wonderfully diverse Australia.

To the Patrons, Trustees and members of the Management Committee I thank you for your commitment to improving Australia's rich multiculturalism and I wish you all the very best for the future.

**Bill Shorten
Leader of the Opposition**



Message of Congratulation 祝賀詞



MESSAGE FROM THE PREMIER

I am delighted to send my best wishes to the Australian Chinese Charity Foundation on the occasion of its 25th anniversary.

Since 1990, the Australian Chinese Charity Foundation has shown a commitment to promoting multiculturalism and supporting the vulnerable within our community.

The Chinese community of NSW, which has a presence spanning 200 years, has willingly and openly shared its culture and traditions with Australians of all backgrounds, deepening our community's character and spirit.

Beyond nurturing strong cultural ties and togetherness, the Australian Chinese Charity Foundation promotes community by improving the quality of life of people in need, as well as those facing difficult circumstances.

This contribution is what helps make NSW strong, and is what multiculturalism and togetherness is all about.

On behalf of the NSW Government, I congratulate the Australian Chinese Charity Foundation on its successes to this point, and wish everyone celebrating this occasion an enjoyable and memorable experience.

MIKE BAIRD MP
Premier



Message of Congratulation 祝賀詞



The Hon. Luke Foley MP
Leader of the Opposition
Shadow Minister for the Arts
Shadow Minister for Racing
Shadow Minister for Western Sydney

AUSTRALIAN CHINESE CHARITY FOUNDATION

25th ANNIVERSARY CELEBRATION DINNER

Message from NSW Opposition Leader Luke Foley

I send my best wishes to all celebrating 25 years of invaluable work from the Australian Chinese Charity Foundation this evening.

For a quarter of a century, the Foundation has engaged in worthwhile charitable works, including supporting the elderly and the young. The Foundation's fundraising to help those impacted by natural disasters like the recent Nepal earthquake is particularly commendable.

The Foundation is shining example of the immense contribution the Chinese Australian community makes to our state and nation. This evening is also an opportunity to celebrate the Chinese culture and traditions that have become part of the Australian way of life.

I thank the Australian Chinese Charity Foundation for promoting the relationship between China and Australia, and for offering a helping hand to those in need.

On behalf of NSW Labor, I congratulate you on this milestone and wish you many more successful years to come.

Luke Foley
NSW Opposition Leader



Message of Congratulation
祝賀詞

中華人民共和國駐悉尼總領事館
CONSULATE GENERAL OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN SYDNEY
39 Dunblane Street, Camperdown, NSW 2050 Australia
Tel: (02) 8595 8002 Fax: (02) 8595 8001 Website: <http://sydney.chineseconsulate.org>

賀澳洲華人公益金成立25周年：

博愛無疆 奉獻社會

中華人民共和國駐悉尼總領事（大使銜）

二〇一五年七月廿七日



Message of Congratulation 祝賀詞

THE HON PHILIP RUDDOCK MP

Special Envoy for Citizenship and Community Engagement
Federal Member for Berowra

I wish to extend my support and congratulations for this event of the 25th Anniversary of the Australian Chinese Charity Foundation.

I have had the pleasure of being involved with ACCF in the past, and have witnessed the great display of altruism and service to others that it consistently displays.

Australia is such a diverse country of different cultures, and I am sure that foundations such as the ACCF will not only share their culture with the wider community, but readily gives to others in their time of need.

With Australia's relationship with China ever growing, these strong important ties are supported by the tireless efforts of those who help to make this anniversary possible.

I wish the best of luck and success to the ACCF, and to those who have made it possible.

Yours Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Philip Ruddock'. The signature is fluid and cursive, with a large initial 'P'.

Hon. Philip Ruddock MP
Special Envoy for Citizenship and Community Engagement
Federal Member for Berowra



Message of Congratulation 祝賀詞

25 September 2015

Our Ref 15/9988

AUSTRALIAN CHINESE CHARITY FOUNDATION Message for 25th Anniversary Commemorative Book

Heartfelt congratulations to the Australian Chinese Charity Foundation Inc (ACCF) on 25 years of outstanding service to the community. This wonderful milestone is an opportunity to reflect on the enormous contribution the ACCF has made to charitable organisations and worthwhile causes.

Since its establishment in 1990 the ACCF has provided community funding and support to meet their objectives of promoting multiculturalism in our society, to help those who are in need, to support community projects and to respond to urgent state emergencies.

The ACCF has played an important role in supporting specific groups within our community such as the elderly, children and the youth as well as those with special needs.

On a global scale the ACCF continues to respond to natural disasters by partnering with other charitable organisations such as the East Timor Community Appeal, the Pakistan Earthquake Disaster Relief and the Haiti Earthquake Appeal to name only a few.

Congratulations again on this important occasion. Everyone associated with ACCF should feel very proud of this wonderful achievement and your ongoing work which has such a positive impact on the well-being of those most vulnerable in our community.

Yours faithfully,


Gladys Berejiklian MP
Member for Willoughby
NSW Treasurer



Message of Congratulation 祝賀詞

I would like to congratulate all those involved with the work of the Australian Chinese Charity Foundation over the last 25 years. Since 1995, the ACCF has promoted multiculturalism and provided support to those in need. This has resulted in some of the most vulnerable members of the Chinese and broader NSW community being given access to assistance and opportunities.

I have been pleased to be involved with the ACCF in my time as a NSW Government Minister and wish the Foundation all the best for their work over the next 25 years.

The Hon Victor Dominello MP
Minister for Innovation and Better Regulation NSW



Message of Congratulation 祝賀詞

Congratulatory Message from the Hon Ernest Wong MLC

8th July 2015

I would like to take this opportunity to extend my sincere congratulations to the, Australian Chinese Charity Foundation Inc (ACCF) in recognition of your impending 25th Anniversary celebration.

I would also like to acknowledge the exceptional contributions of all those involved in the growth and success of this organization, since its formation in 1990.

Of particular mention is; Founding Chairman and Event Chairman, Mr Peter Wong AM, Chairman, Mr Samuel Chu, the Executive and Committee Members, Trustees, Honorary Members and Volunteers, Corporate sponsors, Event and Business sponsors, Local Organisations, Community Groups and Individuals, and everyone who supports the exceptional, charitable works of this Organisation.

Each year, much needed funds are raised, and subsequently channeled into the most dire and desperate pockets of our community, as well as to disaster affected areas right across the globe.

The success of the ACCF is testament to the tireless dedication of all those who work behind the scenes for no gain or glory.

A simple 'Thank you' at times can seem so inadequate from someone expressing gratitude, but it can have such far reaching significance to those who don't seek it, but are such worthy recipients of it.

That small gesture of appreciation is merely an acknowledgement of the outstanding contribution you make to the quality of life, for those most vulnerable and in need.

I thank you and congratulate you on their behalf, and I look forward to celebrating many more momentous occasions with you.

Warm Regards,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ernest Wong'.

The Hon Ernest Wong MLC
Member of the NSW Legislative Council



Message of Congratulation 祝賀詞

MESSAGE OF SUPPORT

One of the many joys in my role as a member of the NSW Parliament is hearing success stories of charitable community groups like the Australian Chinese Charity Foundation (ACCF). I hear inspiring stories of people caring for others, providing support when they are most in need. There is no better example than that of the ACCF.

ACCF is key to communication between cultures in our community. The tireless work of the ACCF promotes one of Australia's greatest assets: our cultural diversity.

The great work of ACCF and its supporters has been recognised and acknowledged over many years. It is my pleasure to send this message of support and wish ACCF continued success over the coming year.

In such uncertain times, our communities are often put to the test. I believe that a sense of respect for our differences is what makes us strong. It is our diversity that enriches our lives and ACCF adds to that enrichment both here in Australia and overseas.

It is my pleasure to support an organisation that understands this.

Yours sincerely

John Robertson MP
Member for Blacktown



Message of Congratulation 祝賀詞



Message from the Director of the Hong Kong Economic & Trade Office

On behalf of the Hong Kong Economic and Trade Office, I extend our warmest congratulations to the Australian Chinese Charity Foundation on its commendable achievements in the past 25 years.

The Foundation has over the years provided welfare services and financial assistance to those in need. It plays an important role in promoting multiculturalism in the Australian society and facilitating understanding between the Chinese community and the wider Australian community. When natural disaster strikes, the Foundation also provides timely relief to those affected in the community.

I wish the Australian Chinese Charity Foundation every success in its future endeavours.

Arthur Au
Director, Hong Kong Economic & Trade Office
(Representative to Australia & New Zealand)

ABOUT ACCF

Background

ACCF was formed in 1990 as a broad based charity organisation to help the Australian community at large. It is supported by the generosity of patrons, trustees and a corporate trustee; life members and ordinary members; the dedication of a Management Committee and since 2009, a Council Board - all voluntary members who have worked consistently to achieve ACCF's aims and objectives and to extend ACCF's reach to many other charitable organisations.

Aims

The Australian Chinese Charity Foundation Inc (ACCF) is a non-political, non-profit and charitable organization. Its core aims and objectives are:

- To provide welfare services and financial assistance to people in need;
- To fund or otherwise provide support to charitable projects or non-profit organisations in Australia;
- To foster multiculturalism in the community; and
- To facilitate understanding between the Chinese community and the wider Australian community.

Supporters

During the years since its formation, ACCF has enjoyed the support of Vice Regal patronage, Federal Ministers and Members, State Parliamentary Ministers and Members, Local Government Councilors and also Members of the Diplomatic Consular Corp. We are grateful for their distinguished presence and ongoing support at our annual fundraising activities.

ACCF's funding base has increased substantially in the years since its establishment. We wish to thank our Current Corporate Sponsors: InvoCare Ltd, NAB Private Wealth and PwC (Honorary Auditor). We also appreciate the support of our prior sponsors including Ansett Australia, ANZ Private Bank, HSBC Bank Australia Ltd, QANTAS Airways, Telstra and Westpac Banking Corporation. ACCF has also received support from many local community organisations and a large number of individuals. We are grateful for their ongoing commitment and support.

澳洲華人公益金簡介

背景

澳洲華人公益金於1990年成立，是一間服務範圍廣泛的慈善機構，以幫助社會各階層人士為宗旨。澳洲華人公益金獲一群善心人士支持，包括贊助人，信託人，公司信託人，終生會員和會員，與及熱心的管理委員會成員。所有這些義務會員均為了達成澳洲華人公益金的宗旨與目標努力不懈，更致力擴展服務網絡至更多其他機構。

目標

- 幫助有需要的人士
- 為需要協助的特定社區項目提供資助
- 促進澳洲社會多元文化
- 促進澳洲華人社會和廣大澳洲社會之間的理解

支持者

澳洲華人公益金自成立後，多年來深獲新州總督，新州政府及聯邦政府的部長級官員，地方政府會議議員，與及外交領事機構成員等各方人士的大力支持。

在過去的多年，我們的慈善基金大有增加，希望未來更能得以繼續增長。公益金獲得社會各方的大力支持，包括企業贊助機構如澳紐銀行，Ansett Australia，澳洲航空公司，Telstra，西太平洋銀行，匯豐銀行，澳紐私人銀行，及現在的贊助機構 InvoCare，NAB Private Wealth和PwC等等，還有多個活動贊助者，社區組織及眾多社會人士。

Disaster Responses

ACCF has always responded quickly to natural disasters both in Australia and overseas by taking a leadership role in coordinating appeals within the Chinese community.

In Australia, these have included:-

- NSW Bushfire Appeals in 1994 and 2001;
- Queensland Drought Relief – “Give Back to the Country” Appeal;
- Cyclone Larry Appeal;
- Victorian Bushfire Appeal in 2009 (together with other organisations, raised more than \$300,000);
- ACCF launched a joint campaign with TVBA and the Chinese media in 2011 for the North Queensland Flood Relief Appeal and \$262,000 was raised and;
- NSW Bushfire Appeal in 2013 and \$71,000 was raised.

Outside of Australia, ACCF's disaster relief fundraising activities have included:-

- The Rwanda Appeal;
- Taiwan Earthquake Disaster Appeal;
- The East Timor Community Appeal;
- The Pakistan Earthquake Appeal;
- Snow storm in Inner Mongolia China;
- The Sichuan Earthquake Appeal;
- The China Flood Appeal;
- The Haiti Earthquake Appeal;
- The Christchurch Earthquake Appeal;
- The Indonesian Tsunami Appeal in 2004, ACCF together with other organisations raised over \$500,000. These donations were made through Red Cross and World Vision Australia;
- The Sichuan Earthquake Appeal in 2013 (joint campaign with TVBA and Sing Tao Newspapers in Australia). All funds raised (\$151,519.39) was sent through World Vision Australia;
- \$22,700 was raised and presented to Child Fund Australia in 2014 to help the children in the Philippines as a result of typhoon Haiyan;
- Vanuatu Cyclone Pam Relief Appeal in 2015.
- Nepal Earthquake Appeal in 2015.

賑災籌款

澳洲華人公益金對於澳洲和海外的天災籌款活動都是率先響應，於華人社區內負起統籌領導的任務。

境內籌款項目包括有：

- 一九九四年和二零零一年紐省林火籌款活動；
- 昆士蘭旱災；
- 旋風拉里；
- 二零零九年與其它機構共同舉辦維省林火籌款活動，共籌得款項超過三十萬澳元；
- 澳華公益金與電視廣播(澳洲)有限公司和中國傳媒於二零一一年聯合舉辦北昆士蘭水災籌款，共籌得款項二十六萬二千澳元；
- 二零一三年紐省林火籌得款項七萬一千澳元。

澳洲華人公益金於澳洲境外的籌款活動計有：

- 盧旺達地震籌款；
- 台灣地震災難籌款；
- 東帝汶社區籌款；
- 巴基斯坦地震籌款；
- 中國內蒙古暴風雪籌款；
- 四川大地震籌款；
- 中國水災籌款；
- 海地地震籌款；
- 基督城地震籌款；
- 澳洲華人公益金聯同其他機構，為二零零四年印尼海嘯籌得善款超過五十萬澳元，並經由紅十字會及澳洲宣明會派發；
- 澳洲華人公益金於二零一三年與電視廣播(澳洲)有限公司及澳洲星島日報為四川地震籌募得善款拾五萬一千五百一十九澳元三毫九仙，善款全數經澳洲宣明會派發；
- 澳洲華人公益金於二零一四年為澳洲兒童基金籌得善款二萬二千七百澳元；
- 瓦努阿圖風災救援募捐。
- 尼泊爾7.8級強烈地震籌款

Other Beneficiary organisations include:-

- The Victor Chang Cardiac Research Institute;
- The Leukaemia Cancer Research and Support Fund;
- Chinese Parents Association – Children with Disabilities Inc.;
- Special Children Services Centre Inc.;
- Youth off the Streets;
- The Exodus Foundation;
- Parkinson's NSW.
- Deb Bailey Foundation Inc.

Each year ACCF has allocated up to \$80,000 to its Funds and Grants Assessment Committee to help other charity organisations to initiate their new projects. Application for Emergency Assistance is also available to those in need on the basis of the following categories:-

- Victims of accidents and illness;
- Special needs.

The amount of funding for any application can be up to \$1,000.

其他受惠機構包括有：

- 張任謙心臟研究所；
- 白血病癌症研究所及支授基金；
- 澳洲弱能兒童協康會；
- 特殊兒童服務中心；
- 街頭兒童會；
- Exodus 基金；
- 紐省帕金森協會；
- Deb Bailey Foundation Inc.

每年公益金會撥出高達八萬元給與撥款評估委員小組，以幫助其他慈善團體發展新項目。以下類別有迫切須要人士更可申請緊急援助撥款：

- 意外事故和疾病患者；
- 特殊需要。

申請金額最高可達一千澳元。



PHOTO GALLERY 活動花絮

2004 Tsunami Appeal



2013 Sichuan Earthquake Appeal



2015 Nepal Earthquake Appeal



2010 Mr Chen Xiao Chun



PHOTO GALLERY 活動花絮

2009 Sydney University Nerve Research Foundation



2005 Immunotherapy Research



1992 Gala Day at Governor House



1993 & 1994 Festival of Nations



PHOTO GALLERY 活動花絮

Annual Funds & Grants Distribution



Our Members



Our Young ACCF Members



PHOTO GALLERY 活動花絮

Our Participation in the Community



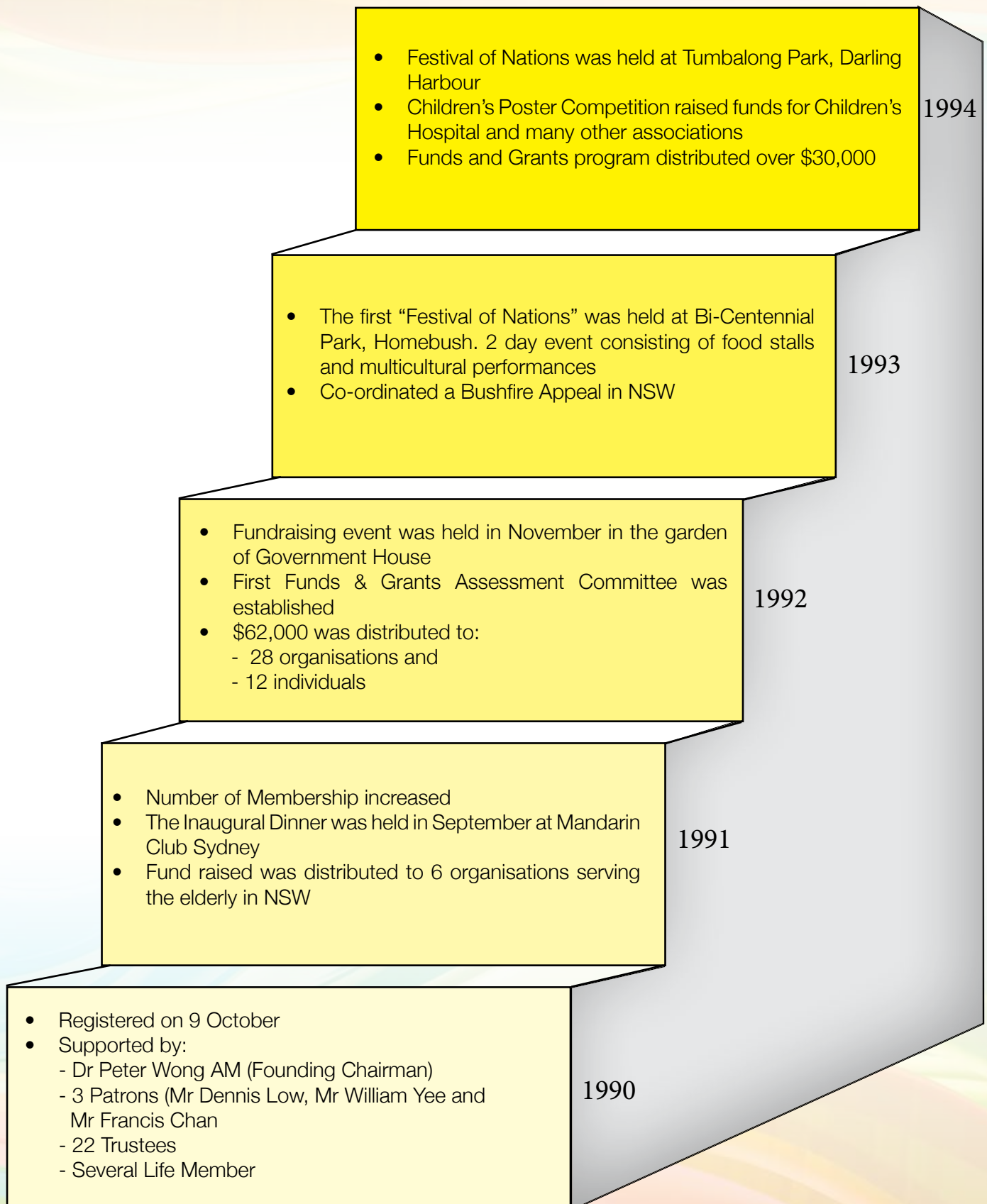
Other Activities



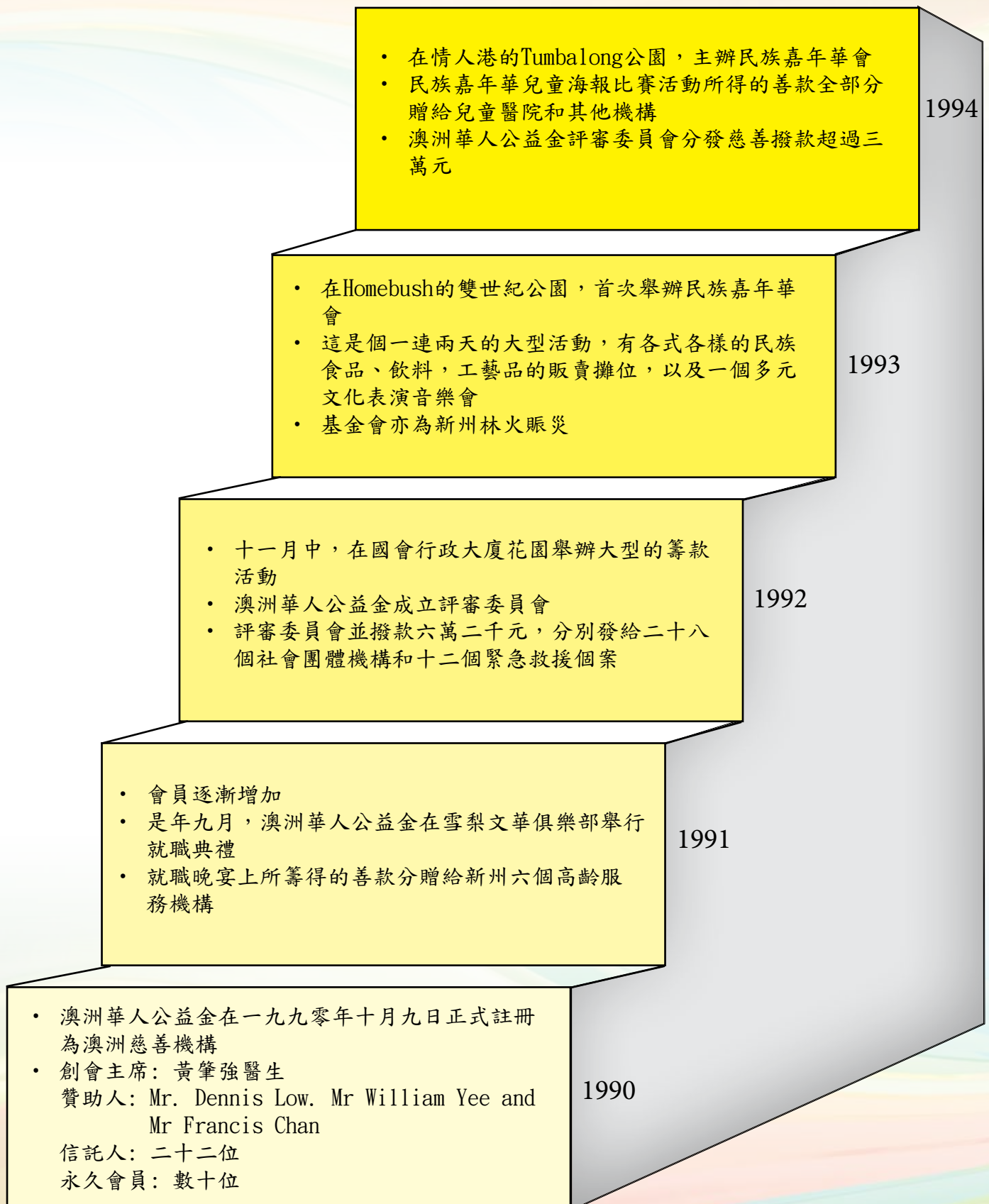
PHOTO GALLERY 活動花絮



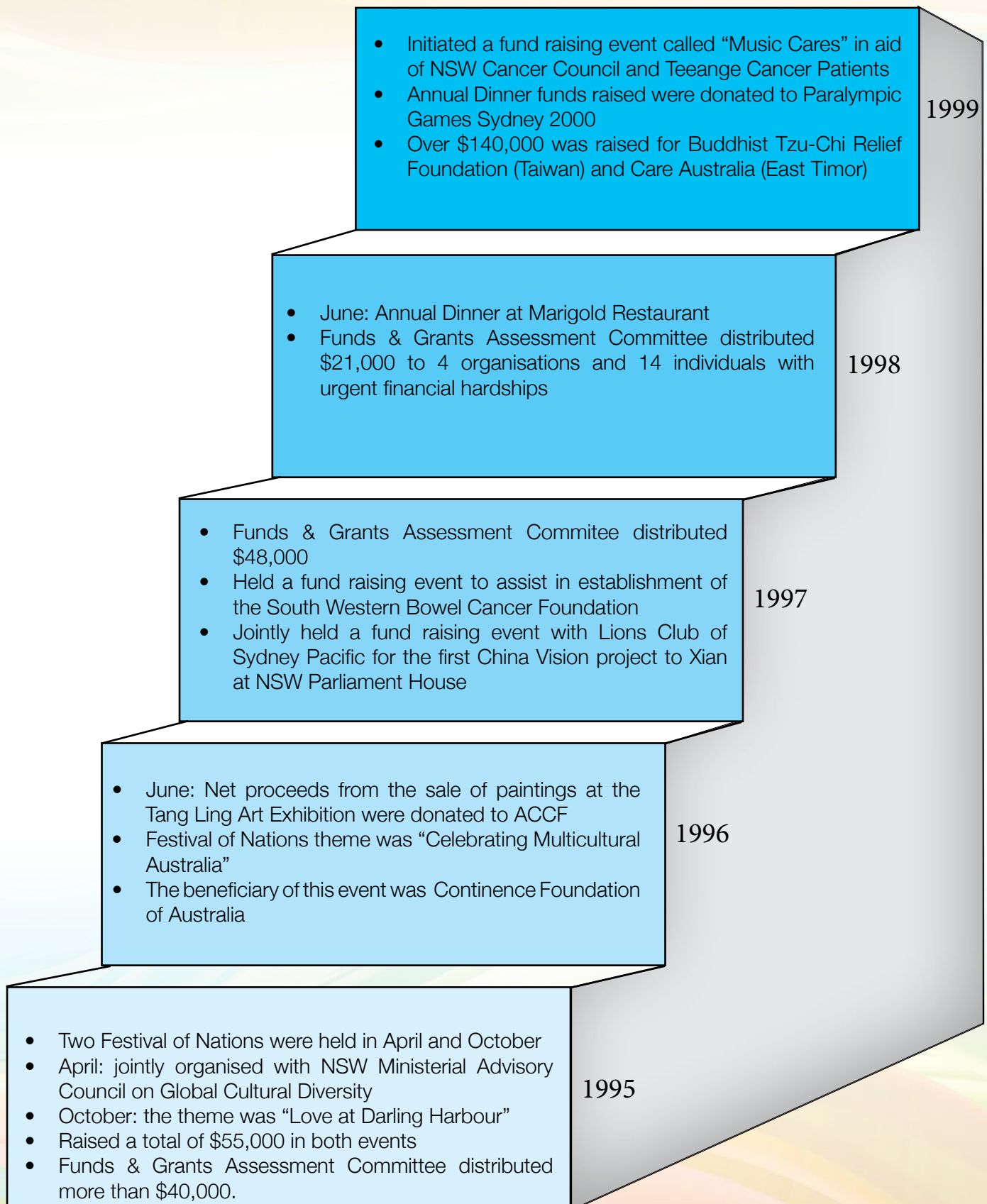
Past Twenty-Five Years - Key Milestones of ACCF



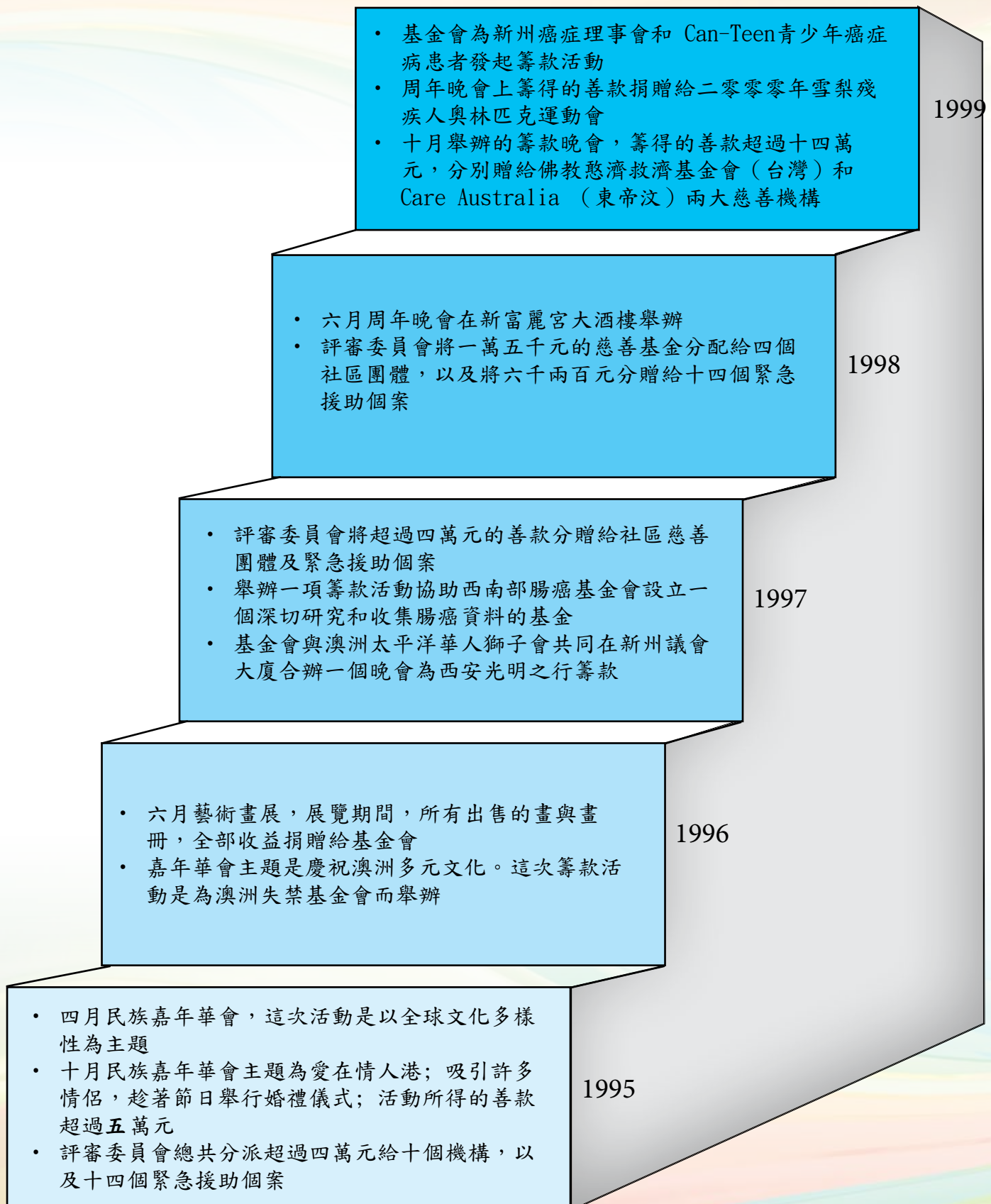
澳洲華人公益金二十五年里程碑



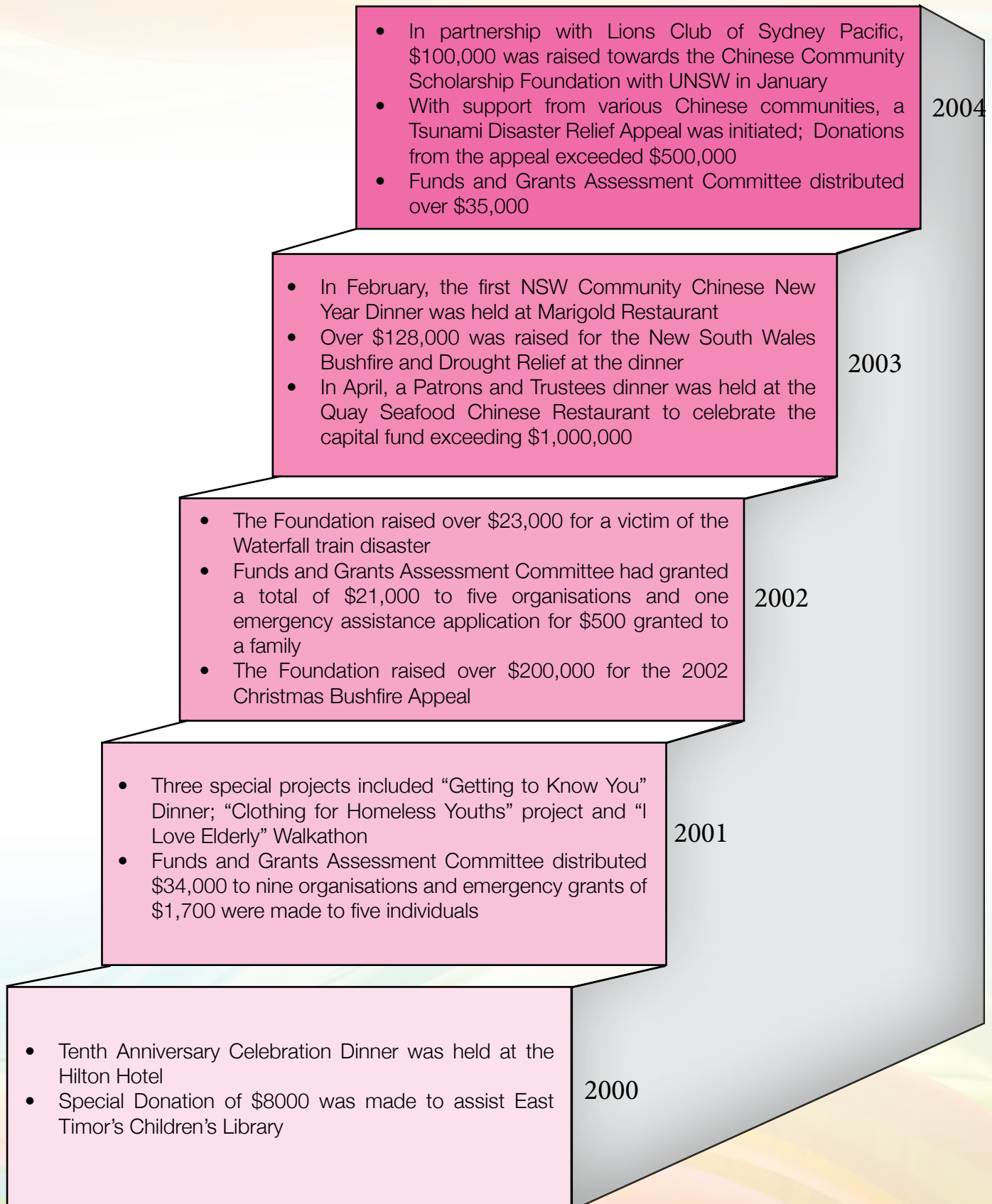
Past Twenty-Five Years - Key Milestones of ACCF



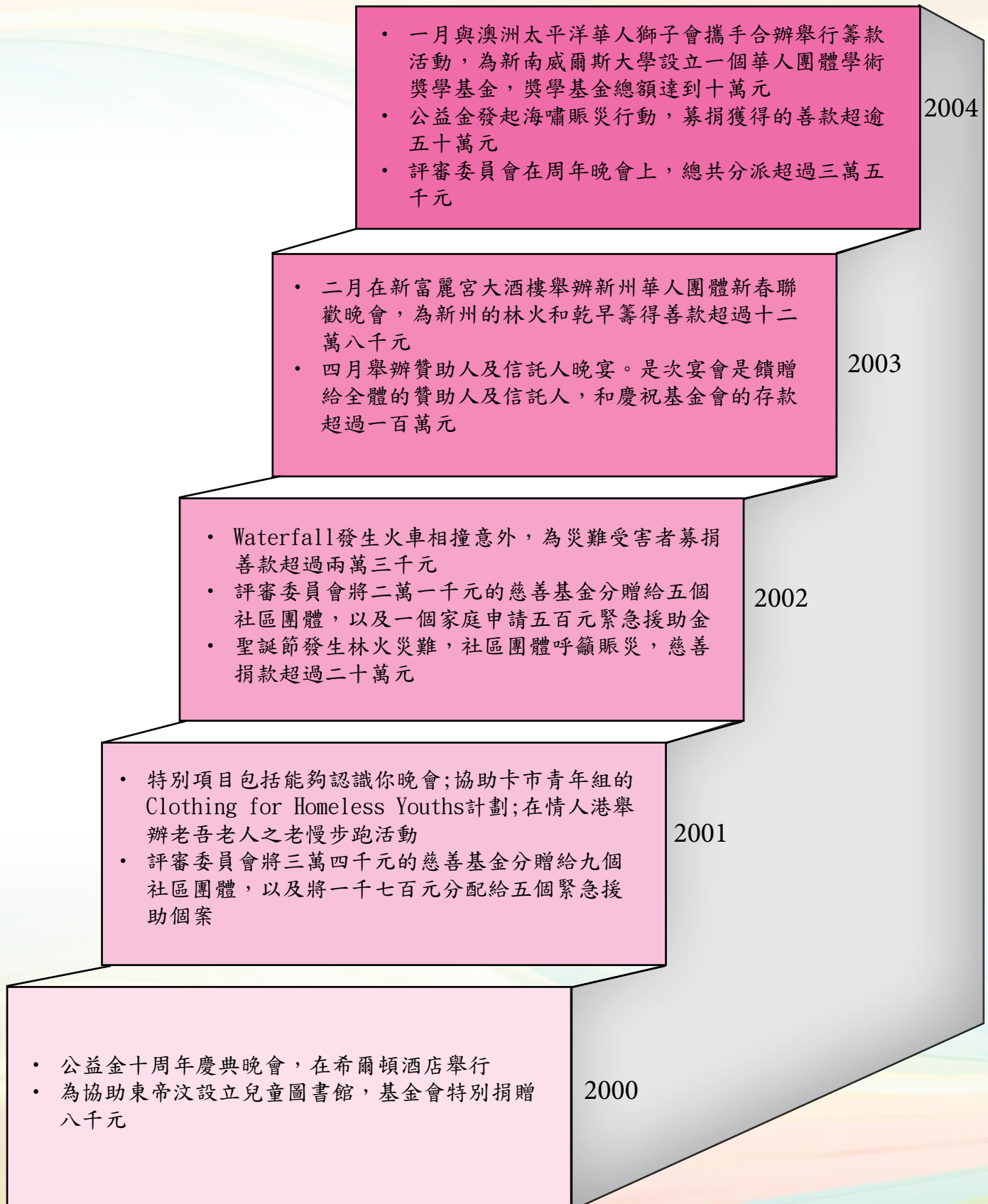
澳洲華人公益金二十五年里程碑



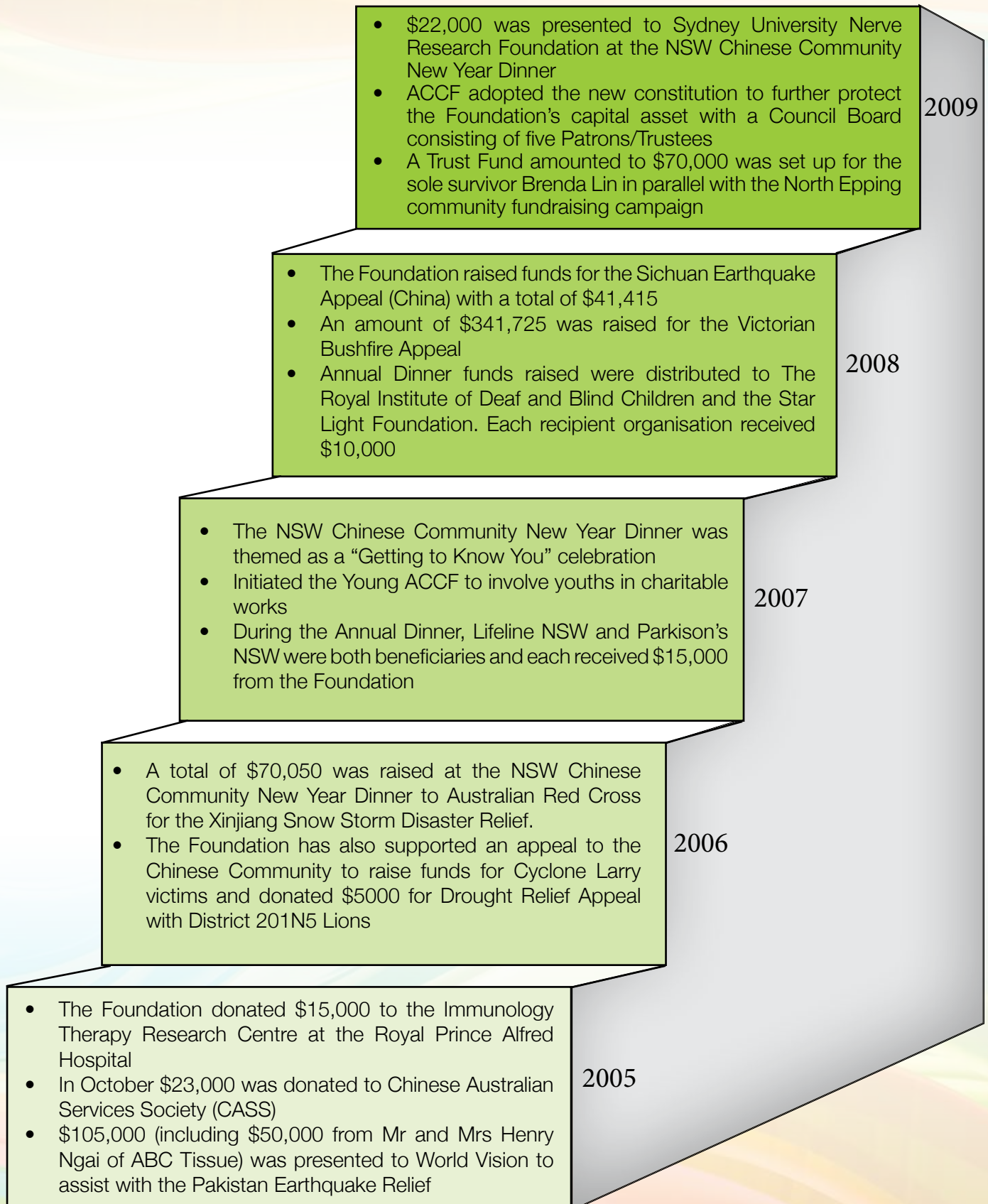
Past Twenty-Five Years - Key Milestones of ACCF



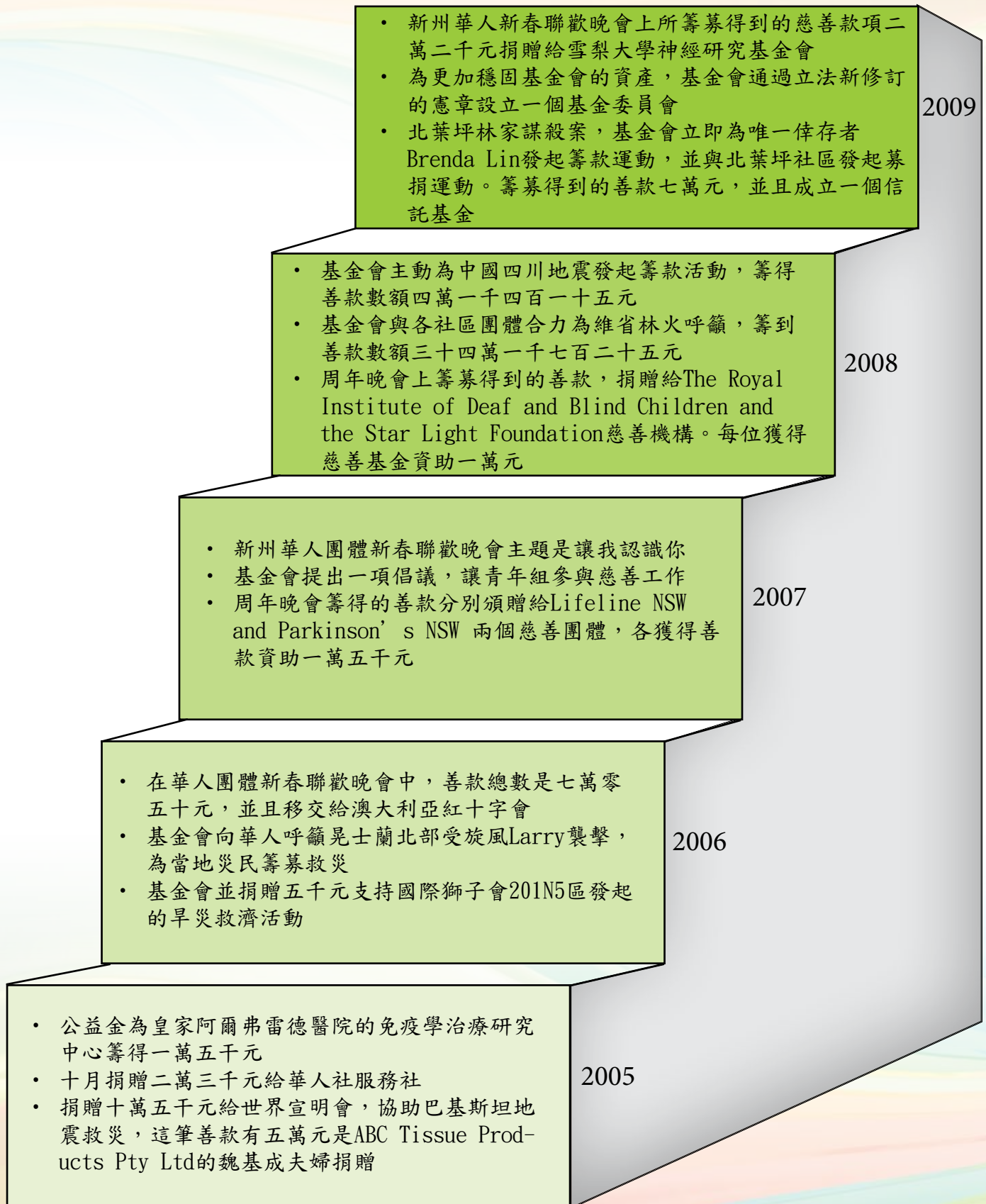
澳洲華人公益金二十五年里程碑



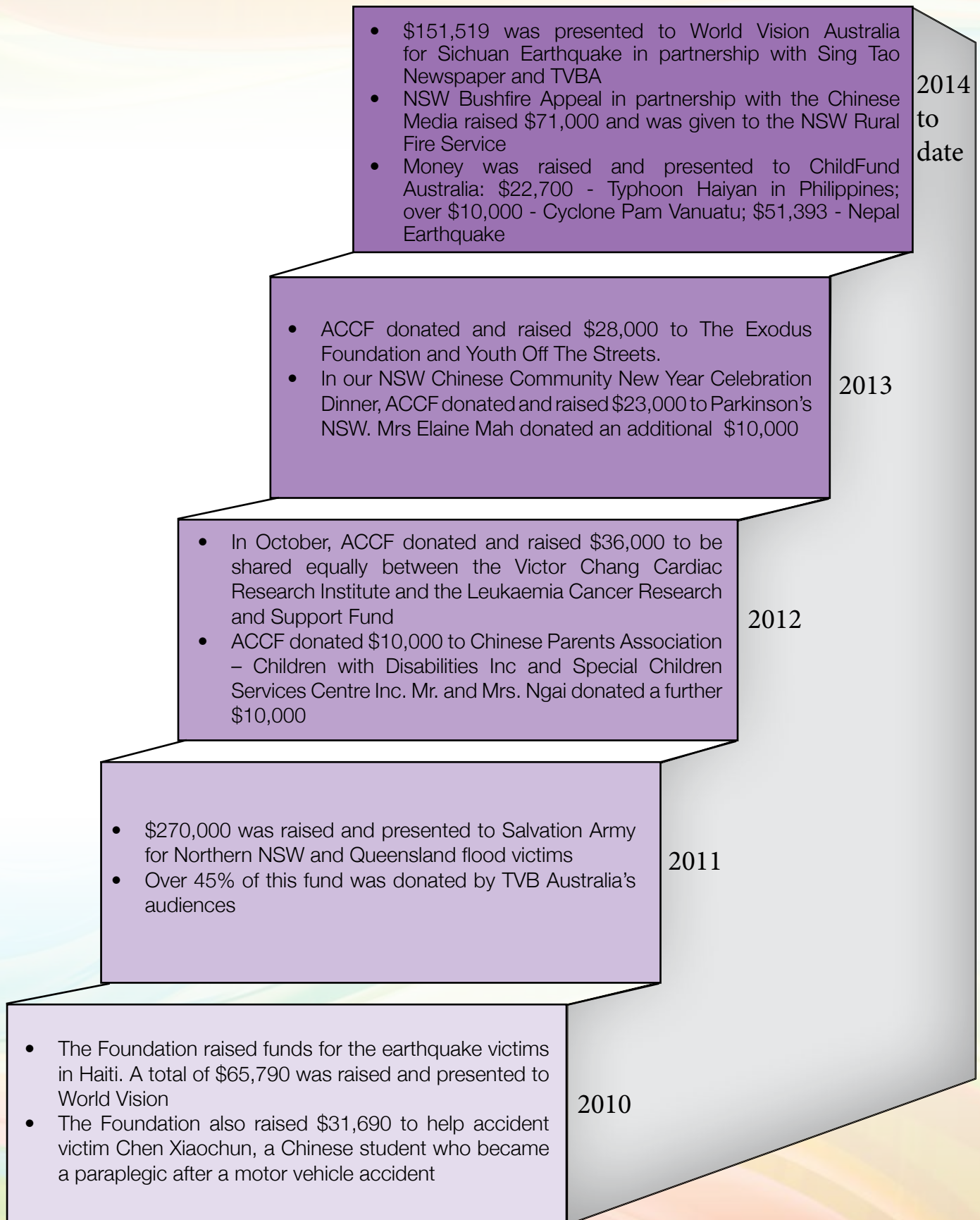
Past Twenty-Five Years - Key Milestones of ACCF



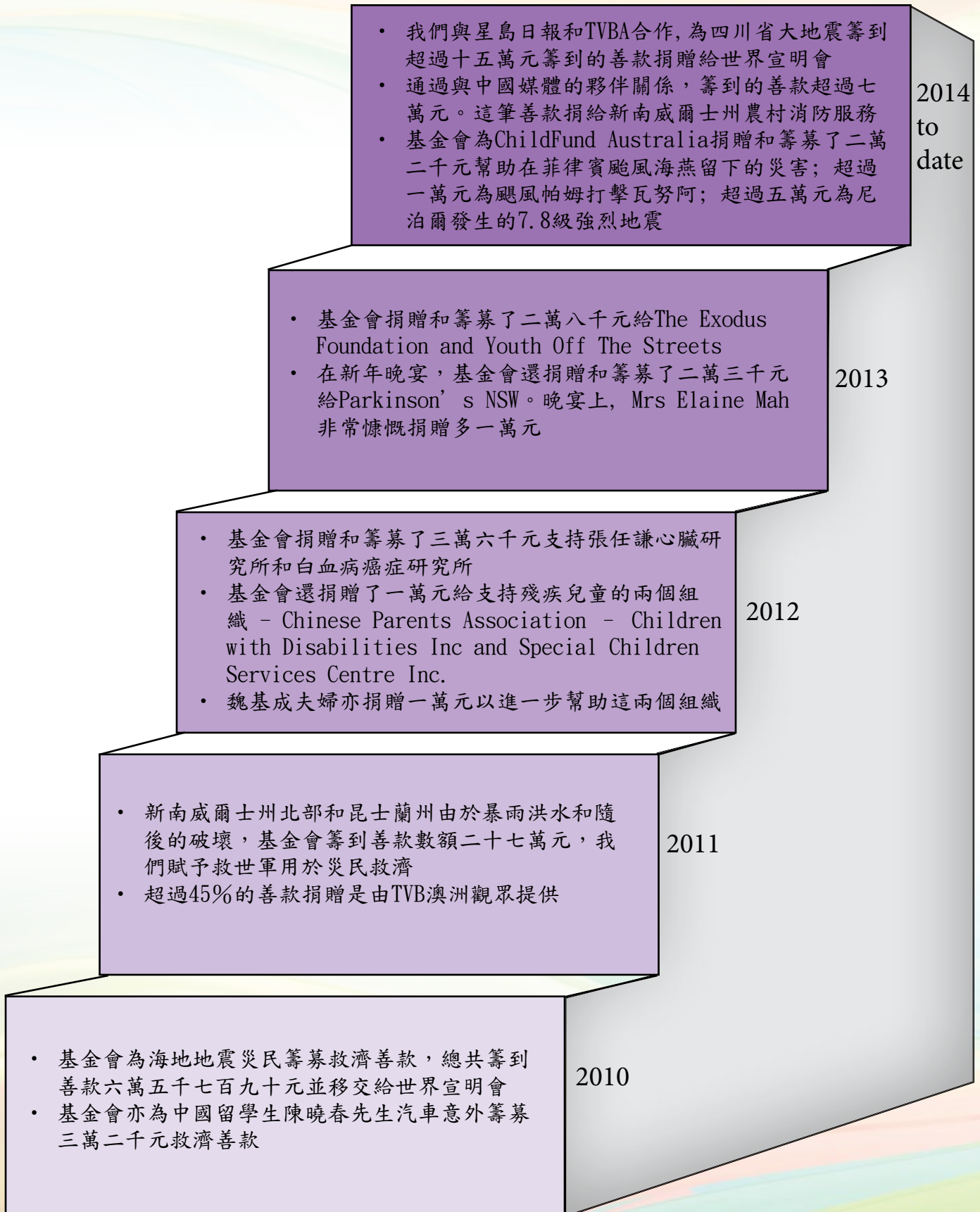
澳洲華人公益金二十五年里程碑



Past Twenty-Five Years - Key Milestones of ACCF



澳洲華人公益金二十五年里程碑



OUR MEMBERS 會員名單

Honorary Patron 名譽贊助人



His Excellency General The Hon. David Hurley AC DSC (Ret'd),
Governor of NSW

Patrons 贊助人

Chan, Francis Mr

Huang, Bing Wen Mr

Kwan, Rita Lai Ching Mrs

Low, Dennis Mr

Tam, Hanson Mr

Wu, Fai Peng Mr

Yee, William Mr

OUR MEMBERS 會員名單

Corporate Trustee 機構信託人

Qantas Airways

Trustees 信託人

Alexander, Phoebe Mrs
Bi, Anne Hui Quan Mrs
Bong, Lucia Dr
Chan, Ernest Yin Son Dr
Chan, Lynette Pui San Ms
Chan, Raymond Mr
Char, Ricky Mr
Chau, Florence Mrs
Chau, Phillip Mr
Chea, Paul Mr
Chen, C Henry Mr
Chen, Eveline Mrs DHS
Chen, Hudson Mr KHS OAM JP
Chen, Stephen Mr
Cheung, Chiu Kwong Mr
Cheung, Tse Hor Ling Gloria Mrs
Cheung, Kevin Mr
Cheung, Peter Mr
Cheung, Yuen Mr
Ching, Peter Mr
Chou, Frank Mr OAM
Chow, Benjamin Mr AO
Chu, Monica Mrs
Chu, Samuel Mr
Chu, Stanley Mr
Fan, Stella Ms JP
Fong, King KM Mr OAM
Ho, Robert Mr OAM
Hor, Bernard Mr
Hor, Damien Mr
Hor, Erwin Ronald Mr
Houang, Michael Dr
Huynh, (Wong) Henry Mr
Kam, Cherie Ms JP
Kong, Vincent Mr
Ku, Hilary Dr
Lam, Chu Kuan Linda Ms
Lan, Wong Chang Huei Ms
Lee, Amen Mr OAM JP
Liao, Robert Mr
Liao Wen Ying Ms
Lieu, Eugenia Ms
Lin, Jian Yuan Mr
Liu, Shih Shiang (Helen) Ms
Lo, Virginia Mrs
Loughhead, Dennis Mr
Lui, Chan Fan Ms
Ma, H K Mr
Ngai, Henry Mr
Ngan, Matthew Dr
So, Ken Mr
Sun, Anthony Mr
Tam, Eric Mr
Tam, Peter Mr
Tan, Eng Peng Dr
Tan, Faith Ms
Tang, Henry Mr
Teng, Ruby Miss
Teng, Tseng Mei Ying Ms
Tin, Tian Zai Wei (David) Mr
Tran, Thang Phuoc Mr
Trieu, Oai Mr
Tsai, Cecilia Mrs
Tsang, Victor Dr
Tse, Frank Mr
Tse, Michael Dr JP
Wang, Jeffrey Mr
Wang, Ting Kuo Ms
Weng, Sharon Ms
Weng, Shen Nan Mr
Weng, Tsai Luan Ms
Wong, Catherine Mrs
Wong, Cyril Dr
Wong, Ellena Mrs
Wong, Eric Mr
Wong, Michael Mr
Wong, Peter Dr AM
Wu, Nelson Dr
Xue, BiLam Erica Ms
Yao, Cheung Hing Ms
Yeung, Anthony Kai Hon Dr
Yeung, Victor Anthony Chi Kit Mr
Yeung, Winnie Mrs
Young, Katie Mrs OAM
Yu, Christina LW Ms
Zeng, Liyu Ms
Zeng, Ronghou Mr

OUR MEMBERS 會員名單

Life Members 永久會員

- Au, Timothy Mr
Auyeung, Julie Ms
Au-Yong, Rosalind Dr
Bong, Bernadette Dr
Chan, Anita Mrs
Chan, Eddie Mr
Chan, Henry GW Mr
Chan, Fook Wah Mr
Chan, Lilian Ms
Chan, Juo Ming Mr
Chan, Renatus Dr
Chan, William Mr
Chen, Stephen Mr
Cheng, Charles Rev
Cheng, James Mr
Cheng, Julie Ms
Chin, Maude Mrs
Ching, Anthony Dr
Choi, Andrew Mr
Chung, Van Thao Mr
Diec, Sam Mr
Fong, Tony Mr
Fung, A Mr
Fung, Peter Mr
Fung, Selina Ms
Gilmour, Don Mr
Grior John Mr
Hancock, Peter Bro.
Ho, David Mr
Ho, Marietta Dr
Hong, Elizabeth Ms
Hung, Herman Mr
Huynh, Hoc Ku Dr OAM
Janarthanan, Dr
Jong, Peter Mr
Kwan, Anthony Dr
Kwok, Kam Fong Mr
Lai, Mo Huen Ms
Lam, Emma Ms
Lam, Hao Dieu Mr
Lam, Jenny Ms
Lau, Benedict CM Dr
Lau, Kui Leung Mr
Lee, P C Mr
Lee, Sau Ling Ms
Lee, Terry KY Mr
Lee, Y W Mr
Liu, Eileen Ms
Lo, Kevin Dr
Low, Rita Mrs
Lu, Alice Mrs
Lung, David Mr
Luu, Andrew Mr
Luu, Gary Mr
Ma, Jeffrey Mr
Mak, Bun Mr
Ng, Hei Man Amy Ms
Ng, Pak Ping Mr
Ng, Paul Mr
Ng, Philip Mr
Nguyen, Anna Ms
Pun, Tony Dr OAM
Sham-Ho, Helen The Hon OAM
Shum, Bill SP Mr
Siu, Eddie Mr
Soo, Norman Dr
Tai, Kek Mr
Tam, Eric Mr
Tan, Andrew Mr
Tan, Van C Dr
Tang, Terence Mr
Tong, Billy Mr
Tong, Eugene Mr
Tong, Philip Mr
Tong, Yvonne Ms
Tran, Thuy Mr
Tsao, Alison Ms
Weng, Shen Nay Ms
Wong, Nelson Mr
Wong, Rita Mrs
Wong, Sum Mr
Wong, T M Mr
Wu, Alex Mr
Wu, Angus Mr
Yan, Stanley Mr
Yeoh, Gim Wah Mr
Yeoh, Peter Mr
Yeoh, Tion Yong Mr
Yeung, Kwan Mr
Yip, Philip Mr
Zeng, George Mr
Zhang, David Mr

OUR MEMBERS 會員名單

Ordinary Members 普通會員

An, Cindy Ms
 Bates, Symone Ms
 Chan, Gabriel Mr
 Chan, Sylvia Miss
 Chang, Jane Ms
 Chau, Nelson Mr
 Chen, David Mr
 Cheng, Chin Tatt Mr
 Cheng, Lindsay Ms
 Cheung, Candy Ms
 Cheung, Joanna Ms
 Cheung, Vera Ms
 Chin, Amanda Ms
 Chui, Keith Pok Yan Mr
 Chung, Ethan Mr
 Chung, Terry Mr
 Fan, Chun Wing Mr
 Guo, Leon Mr
 Gao, George Mr
 Han, Heidi Yaqi Ms
 Hor, Stanford Mr
 Huang, Echo Mr
 Huang, Peggy Miss

Huang, Sean Ye Xiang Mr
 Kong, Susan Ms
 Koon, Mei Ki Emily Ms
 Kwan, Hoe Yin Ms
 Kwok, Kenneth Mr
 Lai, Edwin Mr
 Law, Edwin Mr
 Law, May Ms
 Lee, Edwin Wai Yip Mr
 Lee, Jon-Claire Mr
 Lee, King Mr OAM
 Leung, Diana Miss
 Leung, Issac Mr
 Leung, Joseph Koon Kai Mr
 Leung, Vienne Ms
 Liu, Henry Kao Yun Mr
 Liu, Jiake Mr
 Liu, Nancy Cr
 Lo, Margaret Ms
 Lor, Vivien Ms
 Lu, Xiao Yan Ms
 Lui, Angela Ms
 Ma, Alex Mr

Ng, Amanda Ms
 Ng, Kar Kin Mr
 Phong, Chu Natalie Mrs
 Phong, Willis Mr
 Shih Wei Han Ms
 Sinn, Peter Mr
 So, Sabrina Ms
 Sun, Douglas Mr
 Sun, Ye Mao Mr
 Tang, David Mr
 Teng, Debby Ms
 Wang, Chelsea Ms
 Wong, Vincent Mr
 Yang, Emma Xin Ms
 Yen, Ivan Mr
 Yun, Stanley Mr
 Zhang, Horace Mr
 Zhang, Jeff Mr
 Zhang, Linda Ning Ms
 Zhao, Leslie Mr
 Zhao, Ting Ms



MANAGEMENT COMMITTEE 執行委員會 (2015)



Mr Samuel Chu
Chairman
朱暑南先生



Dr Peter Wong AM
Vice Chairman
黃肇強醫生



Dr Michael Tse JP
Vice Chairman
Funds & Grants Assessment
Committee Chairman
謝國俊醫生



Mrs Maude Chin
Vice Chairman
陳蓉寶女士



Ms Stella Fan JP
Vice Chairman
范錦鳳女士



Ms Cherie Kam JP
Vice Chairman
金紫薇女士



Dr Victor Tsang
English Secretary
曾令德醫生



Miss Ruby Teng
Chinese Secretary
鄧佩宜女士



Mr Kevin Cheung
Treasurer
張仲基先生



Mr Peter Tam
Assistant Treasurer
談碧昌先生

MANAGEMENT COMMITTEE 執行委員會 (2015)



Ms Phoebe Alexander
Committee Member
白菲比女士



Mr Henry Chan
Committee Member
陳駒華先生



Mrs Gloria Cheung
Committee Member
張謝賀齡女士



Mr Henry Cheung
Committee Member
張朝光先生



Dr Anthony Ching
Committee Member
程家駒醫生



Mr Benjamin Chow AO
Committee Member
周明棟先生



Mrs Monica Chu
Committee Member
朱潘敏嘉女士



Ms Heidi Han
Committee Member
韓雅琦女士



Mrs Tseng Mei Yin Teng
Committee Member
鄧曾美英女士



Mrs Ellena Wong
Committee Member
王葉淑儀女士

COUNCIL BOARD 基金委員會 (2015)



Mr Amen Lee OAM
Council Chairman
李桂平先生



Mr Henry Tang
Council Secretary
鄧裕森先生



Mr Bernard Hor
Councillor
何灼榮先生



Mr Eric Wong
Councillor
黃錦華先生



Mr Tran Thang Phuoc
Councillor
陳盛福先生

PAST CHAIRMEN 歷任會長



Dr Peter Wong AM
黃肇強醫生
Founding Chairman
(1991-1993), (1995-1997)
(2001-2003), (2007-2008)



Mr King Fong OAM
方勁武先生
1994



Mr Robert Ho OAM
何鍵剛先生
(1998 -1999)



Mr Oai Trieu
趙大鈍先生
2000



Hudson Chen KHS OAM JP
陳克勳先生
(2004-2006), (2010-2012)



Mr Benjamin Chow AO
周明棟先生
2009

PAST COUNCIL CHAIRMEN 歷任基金會主席



Mrs Monica Chu
朱潘敏嘉女士
(2009-2011)



Dr Peter Wong AM
黃肇強醫生
2012

PAST MANAGEMENT COMMITTEES 歷任執行委員會

Position	1991-1992	1992-1993	1993-1994
Chairman	Peter Wong AM	Peter Wong AM	Peter Wong AM
Vice Chairman	King Fong OAM Robert Ho OAM Tran ThangPhuoc	King Fong OAM Robert Ho OAM Tran ThangPhuoc Maude Chin	King Fong OAM Robert Ho OAM Tran ThangPhuoc Maude Chin
Secretary – English	Maude Chin	Jon-Claire Lee	Jon-Claire Lee
Secretary – Chinese	Katie Young OAM	Sam Diec	Sam Diec
Treasurer	Hudson Chen KHS OAM	Hudson Chen KHS OAM	Hudson Chen KHS OAM
Assistant Treasurer	Ben Lau	Ben Lau	Ben Lau
Committee Member	Kei Tai Stanley Yun Gabriel Chan Van Tan Peter Tam Joseph Leung Rosalind Au-Yong	Kei Tai Stanley Yun Gabriel Chan Peter Tam Joseph Leung Rosalind Au-Yong	Kei Tai Stanley Yun Gabriel Chan Peter Tam Joseph Leung Rosalind Au-Yong
Position	1994-1995	1995-1996	1996-1997
Chairman	King Fong OAM	Peter Wong AM	Peter Wong AM
Vice Chairman	Maude Chin Hudson Chen KHS OAM Robert Ho OAM Virginia Lo Dennis Loughhead	Maude Chin Hudson Chen KHS OAM Robert Ho OAM Virginia Lo Dennis Loughhead	Maude Chin Sam Diec Robert Ho OAM King Fong OAM Dennis Loughhead
Secretary – English	Kek Tai	Kek Tai	Joanna Cheung
Secretary – Chinese	Sam Diec	Sam Diec	George Zeng
Treasurer	Joseph Yuen	Joseph Yuen	Kek Tai
Assistant Treasurer	Peter Tam	Peter Tam	Eugenia Lieu
Committee Member	Phoebe Alexander Eveline Chen DHS Stanley Chu Ben Lau Jon-Claire Lee Angela Lui Gary Luu Yvonne Tong Tran Thang Phuoc George Zeng	Phoebe Alexander Eveline Chen DHS Stanley Chu Ben Lau Jon-Claire Lee Angela Lui Gary Luu Yvonne Tong Tran Thang Phuoc Leslie Zhao	Phoebe Alexander George Gao Stanley Chu Peter Tam Jon-Claire Lee Angela Lui Leslie Zhao Yvonne Tong

PAST MANAGEMENT COMMITTEES 歷任執行委員會

Position	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Chairman	Peter Wong AM	Robert Ho OAM	Robert Ho OAM
Vice Chairman	Maude Chin	Maude Chin	Maude Chin
	Sam Diec	Sam Diec	Sam Diec
	Robert Ho OAM	Eugenia Lieu	Stanley Chu
	King Fong OAM	Kek Tai	Eugenia Lieu
	Dennis Loughhead	Peter Tam	Jon-Claire Lee
Secretary – English	Joanna Cheung	Joanna Cheung	Sabina So
Secretary – Chinese	George Zeng	George Zeng	George Zeng
Treasurer	Eugenia Lieu	Yvonne Tong	Yvonne Tong
Assistant Treasurer	Yvonne Tong	Stanley Chu	Stanley Chu
Committee Member	Phoebe Alexander	Phoebe Alexander	Phoebe Alexander
	George Gao	George Gao	Kek Tai
	Stanley Chu	Dennis Loughhead	Dennis Loughhead
	Peter Tam	Benjamin Chow AO	Joanna Cheung
	Jon-Claire Lee	Jon-Claire lee	Peter Tam
	Angela Lui	Angela Lui	Peter Wong AM
	Leslie Zhao	Leslie Zhao	
		Virginia Lo	
		Sabina So	

Position	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Chairman	Oai Trieu	Peter Wong AM	Peter Wong AM
Vice Chairman	Maude Chin	Maude Chin	Maude Chin
	Sam Diec	Stanley Chu	Stanley Chu
	Stanley Chu	King Fong OAM	Hudson Chen KHS OAM
	Eugenia Lieu	Eugenia Lieu	Yvonne Tong
	Peter Tam	Peter Tam	King Fong OAM
Secretary – English	Sabina So	Sabina So	Sabina So / David Tang
Secretary – Chinese	George Zeng	George Zeng	George Zeng
Treasurer	Yvonne Tong	Yvonne Tong	Eugenia Lieu
Assistant Treasurer	Stanley Chu	Stanley Chu	Eveline Chen DHS
Committee Member	Phoebe Alexander	Phoebe Alexander	Phoebe Alexander
	Eveline Chen DHS	Eveline Chen DHS	Amanda Chin
	Hudson Chen KHS OAM	Hudson Chen KHS OAM	Vera Cheung
	Joanna Cheung	Kek Tai	Cherie Kam JP
	Jon-Claire Lee	Jon-Claire Lee	Sam Diec
	Peter Wong AM	King Lee OAM	May Law
	Vincent Kong		Virginia Lo
	King Lee OAM		Kek Tai

PAST MANAGEMENT COMMITTEES 歷任執行委員會

Position	2003-2004	2004-2005	2005-2006
Chairman	Peter Wong AM	Hudson Chen KHS OAM	Hudson Chen KHS OAM
Vice Chairman	Maude Chin	Maude Chin	Maude Chin
	Phoebe Alexander	Robert Ho OAM	Peter Tam
	Hudson Chen KHS OAM	Amen Lee OAM	Benjamin Chow AO
	Eugenia Lieu	Eugenia Lieu	Eugenia Lieu
	King Fong OAM	King Fong OAM	King Fong OAM
Secretary – English	Cherie Kam/David Tang	Nancy Liu	Nancy Liu
Secretary – Chinese	George Zeng	Katie Young OAM	Katie Young OAM
Treasurer	Eveline Chen DHS	Monica Chu	Monica Chu
Assistant Treasurer	Candy Cheung	Candy Cheung	Wendy Chan
Committee Member	Jane Chang	Phoebe Alexander	Phoebe Alexander
	Vera Cheung	Wendy Chan	Henry Chan
	Susan Kong	Eveline Chen DHS	Eveline Chen DHS
	King Lee OAM	Cherie Kam JP	Cherie Kam JP
	Virginia Lo	King Lee OAM	Nancy Liu
	Jeff Zhang	Jeff Zhang	Chun Wing Fan
	Horace Zhang	Horace Zhang	Alex Ma
	Rita Wong	Rita Wong	Rita Wong
	William Wong		Emma Yang
	Andy Tse		Joseph Leung
Position	2006-2007	2007-2008	2008-2009
Chairman	Hudson Chen KHS OAM	Peter Wong AM	Peter Wong AM
Vice Chairman	Maude Chin	Maude Chin	Maude Chin
	Cherie Kam JP	Eveline Chen DHS	Sam Diec
	Benjamin Chow AO	Monica Chu	Benjamin Chow AO
	Eugenia Lieu	Eugenia Lieu	Eugenia Lieu
	King Fong OAM	Katie Young OAM	Rita Kwan
Secretary – English	Katie Young OAM	Willis Phong	Monica Chu
Secretary – Chinese	Nancy Liu	Rita Kwan	Phoebe Alexander
Treasurer	Monica Chu	Emma Yang	Hudson Chen KHS OAM
Assistant Treasurer	Emily Koon	Vincent Wong	Ruby Teng
Committee Member	Phoebe Alexander	Phoebe Alexander	Katie Young OAM
	Henry Chan	Henry Chan	Terry Chung
	Eveline Chan DHS	Benjamin Chow AO	Robert Ho OAM
	Margaret Lo	Cherie Kam JP	Teng Tseng Mei Yin
	Stella Fan JP	Nancy Liu	Willis Phong
	Alex Ma	Stella Fan JP	Stella Fan JP
	Rita Wong	Alex Ma	Alex Ma
	Vincent Wong	Rita Wong	Rita Wong
	Emma Yang	Kenneth Kwok	Florence Chau
		Florence Chau	Cherie Kam JP

PAST MANAGEMENT COMMITTEES 歷任執行委員會

Position	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Chairman	Benjamin Chow AO	Hudson Chen KHS OAM	Hudson Chen KHS OAM
Vice Chairman	Maude Chin	Michael Tse JP	Samuel Chu
	Cherie Kam JP	Maude Chin	Maude Chin
	Eveline Chen DHS	Sam Diec	Cherie Kam JP
	Hudson Chen KHS OAM	Cherie Kam JP	Michael Tse JP
	Rita Kwan	Christina Yu	Ruby Teng
Secretary – English	Katie Young OAM	Peter Wong AM	Rita Kwan
Secretary – Chinese	Phoebe Alexander	Phoebe Alexander	Phoebe Alexander
Treasurer	Eugenia Lieu	Victor Tsang	Victor Tsang
Assistant Treasurer	Stella Fan JP	Samuel Chu	
Committee Member	Henry Cheung	Henry Cheung	Henry Chan
	Henry Chan	Benjamin Chow AO	Henry Cheung
	Sam Diec	Henry Chan	Eveline Chen DHS
	Michael Tse JP	Willis Phong	Benjamin Chow AO
	Teng Tseng Mei Yin	Ruby Teng	Stella Fan JP
	Ruby Teng	Teng Tseng Mei Yin	Willis Phong
	Alex Ma	Stella Fan JP	Gloria Cheung
	Peter Wong AM	Eveline Chen DHS	Teng Tseng Mei Yin
	Vincent Wong	Rita Kwan	Peter Wong AM
	Christina Yu	Peter Tam	
Position	2012-2013	2013-2014	2014-2015
Chairman	Hudson Chen KHS OAM	Samuel Chu	Samuel Chu
Vice Chairman	Samuel Chu	Hudson Chen KHS OAM	Hudson Chen KHS OAM
	Maude Chin	Gloria Cheung	Gloria Cheung
	Cherie Kam JP	Maude Chin	Maude Chin
	Michael Tse JP	Cherie Kam JP	Stella Fan JP
	Ruby Teng	Michael Tse JP	Michael Tse JP
Secretary – English	Samuel Chu	Victor Tsang	Cherie Kam JP
Secretary – Chinese	Heidi Han	Teng Tseng Mei Yin	Heidi Han
Treasurer	Peter Tam	Kevin Cheung	Kevin Cheung
Assistant Treasurer	Victor Tsang	Peter Tam	Peter Tam
Committee Member	Phoebe Alexander	Phoebe Alexander	Phoebe Alexander
	Symone Bates	Symone Bates (resigned)	Henry Chan
	Henry Chan	Henry Chan	Eveline Chen DHS
	Eveline Chen DHS	Eveline Chen DHS	Henry Cheung
	Henry Cheung	Henry Cheung	Anthony Ching
	Gloria Cheung	Benjamin Chow AO	Benjamin Chow AO
	Kevin Cheung	Stella Fan JP	Ruby Teng
	Benjamin Chow AO	Heidi Han	Teng Tseng Mei Yin
	Stella Fan JP	Ruby Teng	Victor Tsang
	Teng Tseng Mei Yin	Peter Wong AM	Peter Wong AM

PAST COUNCIL BOARDS 歷任基金委員會

Position

Council Chairman
 Council Secretary
 Council Member

2009-2010

Monica Chu
 Peter Tam
 Robert Ho OAM
 Bernard Hor
 Amen Lee OAM

2010-2011

Monica Chu
 Amen Lee OAM
 Bernard Hor
 Tran Thang Phuoc
 Eric Wong

2011-2012

Monica Chu
 Amen Lee OAM
 Bernard Hor
 Tran Thang Phuoc
 Eric Wong

Position

Council Chairman
 Council Secretary
 Council Member

2012-2013

Peter Wong AM
 Monica Chu
 Bernard Hor
 Amen Lee OAM
 Eric Wong

2013-2014

Amen Lee OAM
 Henry Tang
 Bernard Hor
 Tran Thang Phuoc
 Eric Wong

2014-2015

Amen Lee OAM
 Henry Tang
 Bernard Hor
 Tran Thang Phuoc
 Eric Wong



HISTORICAL DOCUMENTS 歷史文獻



CHARITABLE COLLECTIONS ACT

Certificate of Registration

No. CC28214

I HEREBY CERTIFY that the _____

AUSTRALIAN CHINESE CHARITY FOUNDATION

*has been registered under the provisions of the Charitable
Collections Act, 1934.*

LIMITATIONS TO REGISTRATION

SEE REVERSE

K. Brian
under delegation
from the Minister

Sydney, _____ 09.OCT.1990

HISTORICAL DOCUMENTS 歷史文獻



HISTORICAL DOCUMENTS 歷史文獻



HISTORICAL DOCUMENTS 歷史文獻

Message from the Prime Minister - Mr. Bob Hawke



I am very pleased to congratulate all those associated with today's launch of the Australian Chinese Charity Foundation.

I am aware that behind today's launch is the hard work and dedication of many people and community organisations. Such wide support will be invaluable to the Foundation, both now and in the future.

The Foundation's objectives are firmly in the Chinese community's fine tradition of self-reliance and practical assistance to those in need. You can be very proud of your community's practical work for the less fortunate members of society. Your commitment is an example to all of us.

For over a hundred and fifty years, our Chinese community has contributed to Australia's social, cultural and economic development, helping to shape our uniquely diverse society. The caring and sharing at the heart of this multicultural society can have no better illustration than your decision that the Australian Chinese Charity Foundation will also assist other charities in the wider community.

I am sure that the enthusiasm, commitment and hard work of those associated with the Foundation will assure it a bright future. I extend my best wishes for a successful launch and for the future development of the Foundation in years to come.

總理霍克賀詞

我以很高興的心情，向所有與澳洲華人公益基金會成立有關的人士表示祝賀。

我知道華人公益基金會的成立是許多社區和個人的辛勞和奮身努力的成果，這些廣泛的支持，在現在這堪稱澳洲公益社會都是非常寶貴的。

公益基金會的宗旨是建立在華人團體、在自助和對鄰國人士的實質幫助上的優秀傳統。你們應為你們團體對社會上的不華人士，作出的實質貢獻而感佩。你們的投資是我們的好榜樣。

一百五十多年來，我們的華人團體為澳洲的社會、文化、經濟發展，及幫助傳統或獨特的多元文化社會作出了貢獻。你們的決議使基金會也同時接受地在社會上幫助其他的慈善團體。正是多元文化社會中互愛共榮精神的最好體現。

我敢肯定各位在這公益金會上表現出的熱忱、毅力和辛勞，將會使它成了一個光輝的篇章。我向你們成功的開辦和將來公益金會多年不斷的發展作出最美好的祝願。

總理霍克

Message from the Premier of New South Wales - Mr. Nick Greiner



Thank you for the opportunity to present this message on the occasion of the launch of the Australian Chinese Charity Foundation Inc.

The Chinese were one of the first non-European races to migrate to Australia and today Australia still remains a most desirable destination for migrants, including the Chinese. New South Wales is particularly pleased to offer those migrants a new home, where they can participate in the activities of our community, and can offer in return their skills and expertise, at the same time retaining their proud Chinese heritage.

This is the essence of the government's policy of multiculturalism.

I have noted that the Australian Chinese Charity Foundation intends to serve the elderly, the disabled and the youth of our State. It has already achieved some major success in that it has attracted considerable support from the Chinese community and can reasonably expect much more support to be forthcoming.

I would like to wish the Charity every success in the future.

紐修威省長嘉理納賀詞

我很感謝你們給我這個好的機會向澳洲華人公益基金會的正式成立表示祝賀。

華人為澳洲發展非歐裔移民之一。現在澳洲仍然是眾多移民包括華人在內所渴望移民的目的地。令人十分高興的是紐省能為新移民建立一個新家園及給予他們應得與本省的各種社會活動，及讓他們向專業技能，在澳洲社會的各個同時，也鞏固了華人優良的傳統。這正是澳洲政府多元文化政策的基本要素。

澳洲華人公益基金會的宗旨是扶老、強、弱、殘及年幼的人士，該基金會已得到初步的成功，獲得眾多華人團體的熱烈支持，因而我相信在不久的將來，華人公益基金會將得到更多的支持。

我在此祝願華人公益金會有美好的成就，這個人羣！

Message from the Minister for Immigration, Local Government and Ethnic Affairs, Hon. Gary Hand MP.



I would like to take this opportunity to congratulate all the individuals and all the organisations which have been involved in the establishment of the Australian Chinese Charity Foundation.

The creation of your Foundation is a commendable example of an ethnic community taking the initiative in finding ways of helping people to overcome their social disadvantages.

It is pleasing to see the Foundation pursuing the Chinese tradition of respect and care for the aged, disabled, youth and the disadvantaged. This attitude is also very much in keeping with the Australian tradition of giving everyone a "fair go", and minimising human suffering.

I am particularly impressed by the extension of such care and respect to other Australians irrespective of their backgrounds by contributing 20% of its fund to other Australian mainstream charities. This is a very positive contribution toward facilitating the development of mutual understanding between the Chinese community and the Australian community at large. It shows the Foundation members' trust and faith towards Australian multiculturalism and willingness to make it work.

I wish the Foundation success in its operations, and to all Foundation members, a healthy and happy life.

聯邦移民部部長韓德先生賀詞

本人很高興能與貴會向聯邦「澳洲華人公益金會」的籌備人及團體表示祝賀。

澳洲華人公益金會的成立顯揚由民間社團籌有同鄉人士提供協助，解決困難的好榜樣。公益金會由三十一個慈善團體組成，其中包括各方面的華人團體，例如宗教團體等等。這表明公益金會是建立在一個廣泛、堅強有力的基礎上。

我十分高興地看到公益金會繼承了中國人敬老扶幼、熱心幫助弱勢群體的人士的優良傳統。這也和澳洲一向提倡的團體均等及減少痛苦的宗旨互相吻合。

給我印象特別深遠的是公益金會將百分之二十的籌款，撥給澳洲其它的慈善團體，這種只求助人，不計民族背景的精神是十分有公益心和有建設性的。這更顯應地促進了華人大團體和澳洲社會的溝通，同時也表明了公益金會的成員不但支持而且實踐了澳洲多元文化政策。

我預祝公益金會邁向成功，并祝公益金會成員永遠健康和幸福！



*Congratulations to the
Australian
Chinese Charity
Foundation
on your
Annual Dinner 2015*

InvoCare and its associated brands are honoured to celebrate this occasion with you and wish you every success



InvoCare is a publicly listed Australian-owned company and an industry leader in the provision of funeral services and cemeteries & crematoria. With over 250 locations across Australia, New Zealand, Singapore and the United States, we will continue to serve and be part of our local communities.

nabprivatewealth

We think trust is just as important as trusts.

NAB Private Wealth is Australia's leading private bank. Our approach to wealth management is based on bespoke personal service combined with the access and security of being part of one of Australia's largest financial groups. Find out how NAB Private Wealth can help you maximise and protect your wealth.

Visit privatewealth.nab.com.au



Managing wealth successfully can be as difficult as creating it in the first place

Personal Commitment.
Professional expertise.



PwC's Private Clients team is dedicated to helping individuals build and protect their wealth while providing the reassurance that they and their families can look forward to a safe and secure future.

We do this by looking beyond the numbers. We look closely at our clients' lives. We take the time to understand their personal circumstances and aspirations as well as their financial goals.

Only then do we apply the breadth of our expertise to help ensure that their strategies succeed.

Speak to one of our dedicated advisors today.



Renee Zhao

National Business Manager
Private Clients China Practice

Office: +61 (2) 8266 4001
renee.zhao@au.pwc.com



James McElvogue

Partner – Private Clients
Leader – Private Clients China Practice

Office: +61 (2) 8266 8384
james.mcelvogue@au.pwc.com

© 2015 PricewaterhouseCoopers. All rights reserved.

PwC refers to the Australian member firm, and may sometimes refer to the PwC network. Each member firm is a separate legal entity. Please see www.pwc.com/structure for further details.

PwC Australia helps organisations and individuals create the value they're looking for. We're a member firm of network of firms in 157 countries with more than 195,000 people who are committed to delivering quality in assurance, advisory, tax & legal, and private clients services. This publication has been prepared for general guidance on matters of interest only, and does not constitute professional advice. You should not act upon the information contained in this publication without obtaining specific professional advice. Liability limited by a scheme approved under Professional Standards Legislation.

THE GRANGE

BUFFET

雪梨南區 自助餐

成人

\$32.50

小童

\$21.00 (8 - 12 岁)
\$13.00 (4 - 7 岁)

享用款式多樣的世界美食

新鮮海鮮及生蠔

雪梨南區全新自助美食

The Grange Buffet

是你一家大小盡享

佳餚的地方



營業時間：星期三至日，晚上五點三十分

THE GRANGE BUFFET | St George Leagues Club

124 Princes Highway Kogarah NSW 2217

電子郵箱: grangebuffet@stgeorge.org.au

訂坐電話: 9587 1022 Ext: 381





HANDPICKED™ WINES

TRAVEL THE WORLD, ONE WINE AT A TIME

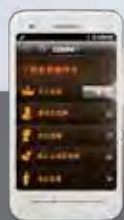


Awarded by James Halliday Wine Companion 2015

Shop Online: www.handpickedwines.com.au

Your Perfect Investment 完美投资 | 完美享受

将世界顶级按摩享受带回您的家



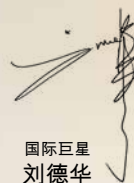
高尔夫球员按摩



董事长按摩



贵妇按摩



国际巨星
刘德华



OSIM 天王之王

无限的天王，无尽的按摩享受



岑氏鐘錶首飾行

SHUM'S WATCHES & JEWELLERY



OFFICIAL AGENT FOR SWISS WATCHES SALES & REPAIRS

註冊經銷代理瑞士名表首飾 施華洛世奇銀水晶 專業鐘錶維修



宝玑



江诗丹顿



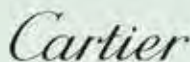
宝珀



伯爵



欧米茄



卡地亚



法兰穆勒



萧邦



积家



百年灵



名士



万国



浪琴



雷达



豪利时



天梭



古驰



施华洛世奇

www.shumswatches.com

419 SUSSEX STREET, HAYMARKET 2000 NSW

Ph: (02) 9211 1887 (02) 9281 2866 (02) 9281 8877 Fax: (02) 9282 9888 email: shumswatches@yahoo.com.au



BAWANG
霸王®

Exclusively Imported By
unikc
group

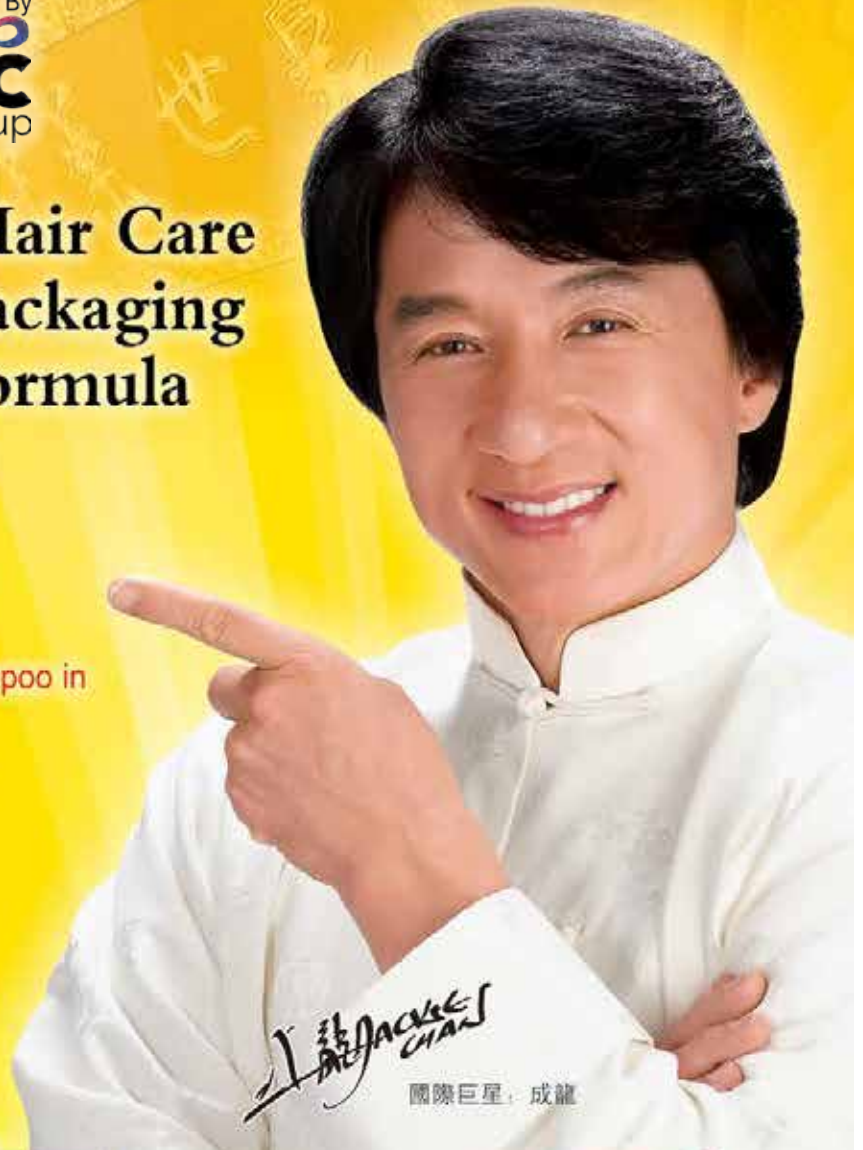
Natural Herbal Hair Care Products New Packaging and Improved Formula Quality Assured

中草藥洗髮護髮系列 全新包裝
改良配方 澳洲入口品質保證

Largest market share of herbal shampoo in
China for 7 years

霸王連續七年中草藥類洗髮水銷量第一

 Find us on
Facebook



國際巨星：成龍



Office Address: Level 23, Tower 1 Westfield, 520 Oxford Street, Bondi Junction NSW 2022 Australia

Office: +61 2 9046 9168 Fax: +61 2 8246 3483 Enquiry: sales@unikcgroup.com www.unikcgroup.com www.bawang.com.au



中華參茸國藥行

中醫草藥、針灸電療、跌打、綜合治療中心

專 部 市 門

健康食品	膏丹丸散	地道國藥	珍珠玉桂	頂上鹿茸	正花旗參	韓國麗參	吉林人參
------	------	------	------	------	------	------	------

總代理

山河三參健康丸、陳氏活絡鴉鵪油
美國青葉清脂減肥茶

董事長**陳盛福**

地址：75~77 Ultimo Road, Sydney, NSW 2000

澳洲雪梨市歐第磨路七十五至七十七號

電話：(02) 9212-4397 傳真：(02) 9281-2190

A decorative graphic consisting of numerous vertical lines of varying heights and thicknesses, some in blue and some in grey. Interspersed among these lines are several overlapping circles, also in blue and grey, creating a complex, abstract pattern.

Samuel S.N. Chu
Optometrist
OPTOMETRIST

48/1 Brown Street, Ashfield NSW 2131

Tel: (02) 9798 4138 Fax: (02) 9798 4016

Suite 8, 1/F, 398 Victoria Ave, Chatswood NSW 2067

Tel: (02) 9411 4554 Fax: (02) 9413 3380

CRYSTAL SEAFOOD RESTAURANT GROUP

大三元飲食集團

祝賀澳洲華人公益金成立二十五周年紀念

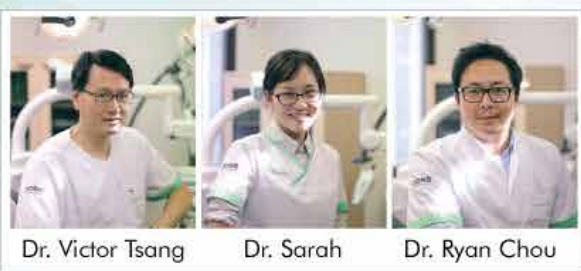
造福社群
邁進銀禧



20%
discount coupon

DDSS

Digital Dental Surgery Sydney



Dr. Victor Tsang Dr. Sarah Dr. Ryan Chou

DDSS is equipped with the latest advancements in **3D Technology**. Our **3D Scanner**, **Cone Beam X-Ray**, **3D Printer** and **Innovative Milling Machine** will provide you with the best services available.

Services We Offer...

DIGITAL IMPLANT

Open Flap Sugery Flapless Sugery



SCALING

Come and Enjoy Our **GAP FREE** Scaling



BRACES & CLEAR ALIGNER



We also offer many different types of dental treatment

**All private health insurance can be claimed on the spot*

Lunch Break 1:00 ~ 2:00pm

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
Closed	9:00 am 6:00 pm	9:00 am 6:00 pm	9:00 am 6:00 pm	9:00 am 6:00 pm	9:00 am 6:00 pm	9:00 am 1:00 pm



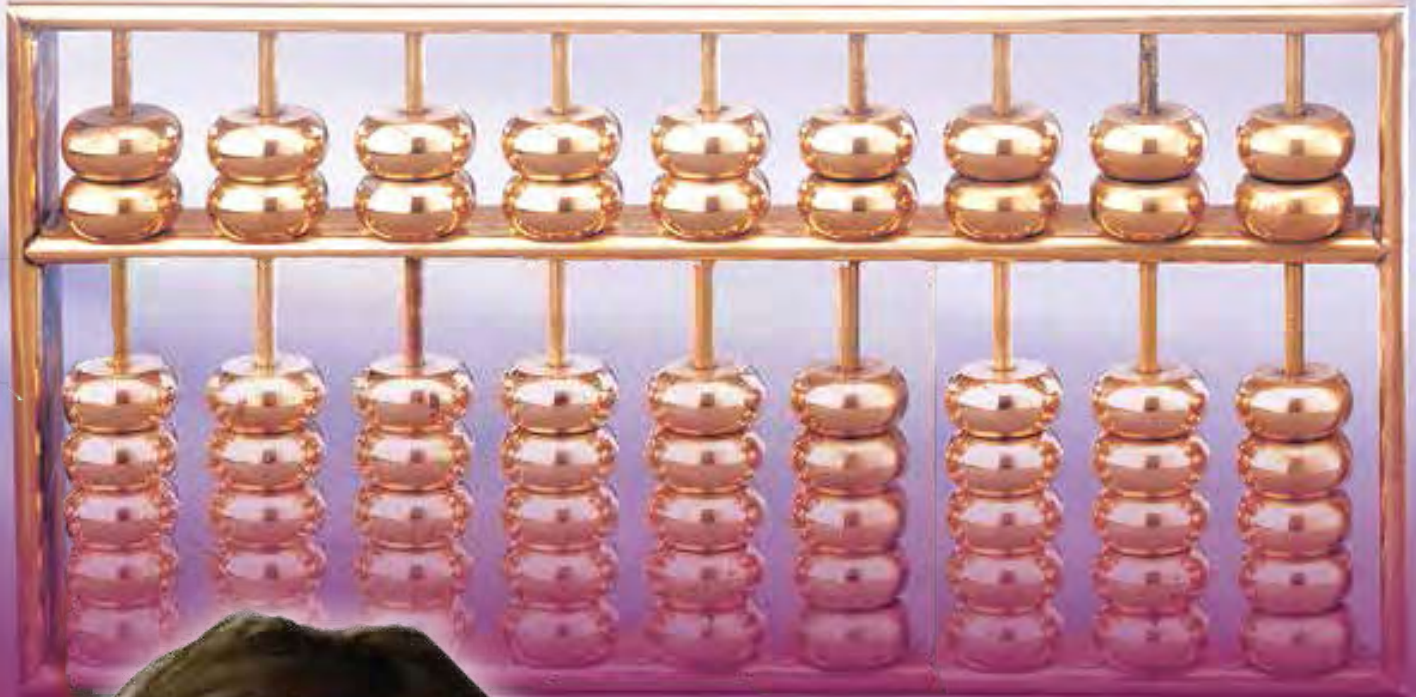
(02) 9299 8842

Level 11, 33 York St, Sydney NSW
info@ddsaustralia.com / www.ddsaustralia.com



智慧投資的配合

Smart Choice for your investment finance



We are specialised in

- › Owner Occupied Home Loans
- › Investment Property Loans
- › Construction Property Loans
- › Business Loans
- › Commercial Loans

E Smart Finance Pty Ltd

ABN 38 101 980 545

5E / 9 - 13 Redmyre Road, Strathfield NSW 2135

P: 9763 7082 F: 9763 7083 M: 0411 186 321

E: eesmartf@bigpond.net.au

廖雅淡

Eugenia Lieu J.P.

Australian Credit

Licence no. 388460



金禧海鮮酒家

GOLDEN CENTURY SEAFOOD RESTAURANT

393-399 Sussex Street, Haymarket NSW2000 Ph 9212 3901 Fax 9211 6292

Trading Hour 12pm - 4am

金禧薈

THE CENTURY

The Star, Pirrama Road, Pyrmont NSW 2009

T 61 2 9566 2328 F 61 2 9552 3773 E thecentury@goldencentury.com.au

Open Hours: Lunch: 11:30am-5:00pm Dinner: 5:30pm - 11:00pm Super: 11:00pm-12:00am(Fri & Sat only)

恒暉貿易有限公司



HENG FAI TRADING CO. PTY. LTD.
 Tel: (02) 9723 6883 Fax: (02) 9754 2228
 E-mail: sales@hengfai.com.au
 Website: www.hengfai.com.au

經營範圍
 參茸海味
 名貴藥材
 天然菌類
 強身湯料
 華洋雜貨
 休閒零食



以誠為本 以客為尊 誠信鑄造 百年品牌

We honour our customers with respect and sincerity.



金紫微 太平紳士

Chérie Kam J.P.

BAppSc FGAA Dip DT
MPH(Hons) GDipScMed

Celebrating
The 25th Anniversary of the
Australian Chinese Charity Foundation

公益慈善廿五載
博愛傳情暖萬家



雅美城房地產開發集團
Amazing Property Group Pty. Ltd.

495 Old South Head Road, Rose Bay NSW 2029

PO Box 347 Rose Bay NSW 2029 Australia

Mobile: 0432 199 188



富麗宮 酒樓
MARIGOLD chinese cuisine



Level 4 & 5
683 George Street Sydney
t 02 9281 3388 f 02 9281 5051
www.marigold.com.au
infoemarigold.com.au



广东料理 天天茶市 生猛海鲜 贵宾厅房
承办 寿宴 婚宴 商务宴会

天天营业 上午十时至下午三时 下午五时三十分至晚上十一时
备有代客泊车服务 晚餐免费泊车

Mica[®]

Delivering the natural taste of love



Mica Series, New Arrival

Suitable for Pregnant Mother,
Preschool (3-6 years old), elderly.



Mica powder in Sydney Australia sales outlets

Province and cities	City	Region	Store	Address
NSW	SYDNEY	Arncliffe	IGA	Shop 2,32 Firth Street
NSW	SYDNEY	Chatswood	Right Here	Shop 15, 455 Victoria Avenue, 71 George Street
NSW	SYDNEY	Eastwood	Ausport Specialty	1/217 Rowe Street
NSW	SYDNEY	Eastwood	Chemsave	Shop 43/44 160 Rowe St, Eastwood
NSW	SYDNEY	Hurstville	Chinatown Pharmacy	172 Forest Road

 **michiko** Produce

No.1 Print P/L

**華
人
之
光**





服務社群廿五載
跨越銀禧耀光芒

謝國俊
吳希文
敬賀

Grapefruit Burst

UMI KAITEN-ZUSHI

Shop 1, Lower Ground Floor,
Sydney Central,
477 Pitt St, Sydney NSW 2000
(Cnr Hay & Parker St)

T 02 9281 2006 F 02 9281 2007
E enquiry@umikaitenzushi.com.au
www.umikaitenzushi.com.au



西柚牛油果大
蝦配辣
西柚蛋黃醬
Grapefruit
& Avocado
Prawn
Cocktail
with Spicy



西柚海鮮沙拉
船
Grapefruit
Seafood
Salad Boat
with Grapefruit Mayo
\$13.80



和牛與焦糖洋蔥
Wagyu with
Caramelised
Onion
with Grapefruit
& Wafu sauce
\$15.80



西柚辣番茄醬卷
與蟹肉和牛油果
Grapefruit
Salsa Roll
with Crab Meat &
Avocado
\$14.80



Delicious Crab

UMI SUSHI + UDON

Shop TR-10, Darling Quarter,
1-25 Harbour St,
Sydney NSW 2000

T 02 9283 2006 F 02 9283 2002
E info@umisushi.com.au
www.umisushi.com.au



香脆軟殼蟹
與明太子蒜泥蛋
黃醬
Crunchy Soft
Shell Crab
with Mentaiko Aioli
\$16.80



蟹肉滋味拼盤
Crab Meat
Delight
Tasting Board
\$15.80



味噌蟹肉素食煎蛋
Crab Stick &
Veggie Omelette
with Miso
\$13.80



蟹肉牛油果和白菜卷
配明太子 & 大蒜脆脆
Crab Meat & Avocado
Cabbage Roll
with Mentaiko & Garlic Crunch
\$14.80



Kingfish Nutrient

UMI SUSHI EXPRESS

Shop 2, 505 George St,
Event Cinema Complex,
Sydney NSW 2000

T 02 9264 2003
F 02 9264 2004
E info@umisushi.com.au
www.umisushi.com.au

Value
Lunch Sets
Starting
from \$12,
available 7
days



天婦羅油甘魚卷
配辣味噌
Tempura
Kingfish &
Veggie Roll
with Spicy Miso
\$9.80



油甘魚頭火鍋
湯
Kingfish
Head &
Veggie Nabe
Soup
\$9.80



油甘魚味噌茄子
天婦羅
Kingfish &
Sweet Potato
Tempura
on Miso Eggplant
\$10.80



Zilver Group Catering Services

完美難忘婚宴

浪漫訂婚宴

長壽宴

喜洋洋彌月宴

記者招待會

私人餐飲宴會

聖誕餐飲宴會

產品發佈會

慈善晚會

辦公室到會

Wedding

Engagement

Birthday

Baby Showers

Private Party

Christmas Party

Product Launches

Conference/Seminar

Charity Ball

Private Catering

Corporate Catering

Office Catering

Special Event



Editorial Committee 編輯委員會

Editor 編輯

Mr Kevin **Cheung** 張仲基先生

Editorial Committee Members 編輯委員

Mr Benjamin **Chow** AO 周明棟先生

Ms Stella **Fan** 范錦鳳女士

Ms Heidi Yaqi **Han** 韓雅琦女士

Ms Ruby **Teng** 鄧佩宜女士

Dr Michael **Tse** JP 謝國俊醫生

Advisors to Editorial Committee 編輯委員會顧問

Mr Samuel **Chu** 朱暑南先生

Dr Peter **Wong** AM 黃肇強醫生

25th Anniversary Symbol 二十五周年標誌

Mr Alex **Ma** 馬耀平先生

Booklet Design & Artwork 特刊設計印刷

No. 1 Print Pty Ltd

澳洲華人公益金 **25** 週年紀念特刊
Australian Chinese Charity Foundation Inc. **25**th Anniversary Commemorative Book

www.accfnsw.org
P.O. Box 1174 Strathfield NSW 2135